

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1954.

SÉANCE DU 10 JUIN 1954.

Rapport de la Commission des Affaires Economiques chargée d'examiner le projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes pour l'exercice 1954 (crédits Affaires Economiques).

Présents : MM. MARIEN, président ; DEBAISE, DETHIER, DUVIEUSART, DE WINTER, GOOSSENS, LEEMANS, SEGERS, SMETS, VAN IN, WARNANT, WIARD et DESMET Louis, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Il peut sembler paradoxal de discuter en juin un budget qui, logiquement, aurait dû couvrir toute l'année 1954. Donner une vue d'ensemble de l'activité économique de l'année 1953 paraît superflu puisque depuis six mois, des faits nouveaux ont pu survenir et modifier, peut-être sensiblement, la physionomie de certains secteurs.

Nous nous bornerons donc à relater l'exposé du Ministre et la discussion qui suivit. De nombreuses questions ont été posées verbalement et par écrit. Ces dernières avec les réponses sont jointes au présent rapport. Leur nombre et leur variété indiquent que beaucoup de problèmes économiques qui intéressent notre pays ont été examinés. Les réponses pourront constituer une base d'examen du budget pour l'exercice 1955.

R. A 4739.

Voir :

Documents du Sénat :

5-XIV (Session de 1953-1954) : Projet de loi;

216 (Session de 1953-1954) : Amendements.

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1954.

VERGADERING VAN 10 JUNI 1954.

Verslag van de Commissie van Economische Zaken belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand voor het dienstjaar 1954 (kredieten Economische Zaken).

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het kan paradoxaal lijken, in Juni nog een begroting te bespreken, die, logischerwijze, het gehele jaar 1954 had moeten bestrijken. Een overzicht van de economische activiteit in de loop van het jaar 1953 ware overbodig, aangezien zich sedert zes maand nieuwe feiten konden voordoen, die het beeld van bepaalde sectoren misschien sterk hebben gewijzigd.

Wij zullen ons dus beperken tot een weergave van de uiteenzetting van de Minister en van de besprekingen die er op volgden. Talrijke vragen werden, zowel mondeling als schriftelijk, gesteld. De schriftelijke vragen zijn met de antwoorden bij dit verslag gevoegd. Uit hun aantal en verscheidenheid blijkt dat tal van economische problemen ter sprake kwamen die voor ons land van belang zijn. De antwoorden zullen als basis kunnen dienen bij de behandeling van de begroting voor het dienstjaar 1955.

R. A 4739.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XIV (Zitting 1953-1954) : Wetsontwerp;

216 (Zitting 1953-1954) : Amendementen.

EXPOSE DU MINISTRE.**Séparation des Départements :
Affaires Economiques et Classes Moyennes.**

Le Gouvernement ayant décidé la division du Département des Affaires économiques et des Classes moyennes, trois solutions ont été envisagées quant aux modalités d'exécution de cette décision.

La première eut consisté à maintenir intacte toute l'unité administrative du Département et à se borner à constituer séparément deux Cabinets ministériels travaillant avec la même administration, comme c'est le cas au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

La seconde, au contraire, eut été de procéder à la division complète du Département en créant un Département des Classes moyennes avec tout l'ensemble des services techniques et généraux que comporte l'existence d'un Département distinct.

Le Gouvernement a écarté la première solution qui n'eût pas manqué de donner l'impression, aux classes moyennes, que la réforme opérée était de pure façade et qu'en réalité rien n'était changé à l'état de chose préexistant. Il a eu le sentiment que s'il adoptait cette solution, il n'aurait pas répondu au vœu des classes moyennes et de leurs organisations représentatives qui réclamaient depuis longtemps la constitution d'un Département distinct.

Par contre, le Gouvernement n'a pas cru devoir adopter la seconde solution qui eût entraîné des dépenses importantes dont la nécessité ne s'imposait pas.

Il a, en conséquence, adopté une troisième solution, dont voici les éléments essentiels :

1^o Le Ministère des Classes moyennes est constitué de façon indépendante, avec son Cabinet et son Administration.

2^o Toute la Direction générale des Classes moyennes figurant à l'ancien Département commun est transféré au nouveau Département des Classes moyennes avec les institutions qui en dépendaient (Institut d'études économiques et sociales des Classes moyennes, Caisse nationale de Crédit professionnel, Conseil supérieur des Classes moyennes).

3^o En vue de maintenir l'unité des services d'étude ainsi que de l'Administration de l'Industrie et du Commerce, ces services restent intégralement maintenus au Ministère des Affaires Economiques; par contre, un petit état-major de fonctionnaires de la Direction générale de l'Industrie et du Commerce a été transféré au Département des Classes Moyennes, en vue d'y procéder aux études nécessaires et de maintenir la liaison avec les services de l'ancien Département.

4^o Les services généraux du nouveau Département seront assurés par les services généraux de l'ancien, ainsi que ce fut précédemment le cas lors de la création du Ministère de la Coordination économique et du Rééquipement national ainsi que pour le Ministère du Combustible.

UITEENZETTING VAN DE MINISTER.**Scheiding van de Departementen :
Economische Zaken en Middenstand.**

Ter uitvoering van de beslissing van de Regering, Economische Zaken en Middenstand te scheiden, werden drie oplossingen onder ogen genomen.

Een eerste oplossing was de administratieve eenheid van het Departement te behouden en twee gescheiden ministeriële kabinetten samen te stellen, die met dezelfde administratie zouden werken, zoals op het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel gebeurt.

Een tweede oplossing lag in de volledige splitsing van het Departement, door oprichting van een Departement van Middenstand, met al de technische en algemene diensten die bij een afzonderlijk Departement behoren.

De Regering heeft de eerste oplossing afgewezen, omdat zij bij de Middenstand de indruk zou gewekt hebben dat de hervorming slechts schijn was en dat er in werkelijkheid niets in de vroegere toestand was gewijzigd. Zij had het gevoel dat die oplossing niet zou tegemoetkomen aan de wens van de middenstand en van de representatieve organisaties, die reeds lang op de totstandkoming van een afzonderlijk Departement wachtten.

Toch heeft de Regering gemeend de tweede oplossing niet te kunnen aanvaarden, omdat zij zou geleid hebben tot hoge uitgaven, waarvan de noodzakelijkheid niet bewezen is.

Derhalve heeft zij een derde oplossing gekozen, waarvan de voornaamste kenmerken zijn :

1^o Het Ministerie van Middenstand is zelfstandig samengesteld met een eigen kabinet en een eigen administratie.

2^o De Algemene Directie van de Middenstand, welke tot het vroegere Departement behoorde, wordt in haar geheel naar het nieuwe Departement van Middenstand overgeplaatst, samen met de instellingen die ervan afhingen (Instituut voor Economische en Sociale Studies van de Middenstand, Nationale Kas voor Beroepskrediet, Hoge Raad van de Middenstand).

3^o Ten einde de eenheid van de studiediensten en van de administratie van Handel en Nijverheid te behouden, blijven deze diensten integraal tot het Ministerie van Economische Zaken behoren; een kleine staf ambtenaren van de Algemene Directie van Nijverheid en Handel wordt daarentegen naar het Departement van Middenstand overgeplaatst om er het vereiste studiewerk te ondernemen en de verbinding met de diensten van het vroegere Departement in stand te houden.

4^o De algemene diensten van het nieuwe Departement zullen waargenomen worden door de algemene diensten van het vroegere Departement, zoals reeds het geval was bij de oprichting van het Ministerie voor Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting en van het Ministerie van Brandstof.

L'expérience indiquera s'il y a lieu de modifier ou de compléter les dispositions actuellement prises.

Il a été convenu, pour des raisons de simplification, de ne pas scinder le budget de l'exercice 1954. Des amendements seront soumis au Parlement en vue d'y insérer les articles nouveaux nécessités par la création du nouveau Département.

Le budget de l'exercice 1954 sera géré par les deux Ministres, certains articles étant gérés sous leur signature commune, d'autres au contraire étant gérés sous la signature soit de l'un, soit de l'autre Ministre.

Une note spéciale indique la répartition des articles en question.

Les Ministres veilleront avec les services administratifs, à l'harmonisation des décisions prises de part et d'autre, pour l'exécution du budget de 1954.

Au contraire, pour l'exercice 1955, deux budgets distincts seront présentés au Parlement.

Résorption du chômage.

La déclaration ministérielle a mis l'accent sur la volonté du Gouvernement de poursuivre avec une énergie accrue une politique de résorption du chômage.

Le Ministre des Affaires économiques fait procéder en ce moment à l'étude de l'ensemble des mesures qui peuvent être prises et dont la coordination est de nature à produire des résultats tangibles dans ce domaine. Ce travail est actuellement en cours et son résultat pourra être examiné par le Comité ministériel de Coordination économique dans quelques semaines et être ensuite communiqué au Parlement.

Le Ministre des Affaires économiques ne pense pas qu'il existe en cette matière un remède qui, à lui seul, soit de nature à apporter une solution décisive à ce grave problème; il croit, au contraire, que c'est par un ensemble de mesures dans des secteurs très divers qu'il sera possible d'aboutir.

Certaines de ces mesures concernent d'autres Départements ministériels. Il en est ainsi :

a) de l'ensemble des mesures qui seront prises par le Ministre du Commerce extérieur, en vue de poursuivre une politique plus active dans le domaine des exportations;

b) des mesures qui seront prises par le Ministre des Finances :

- d'une part, en vue de favoriser les investissements industriels par des dégrèvements fiscaux.
- d'autre part, par la création d'un fonds destiné à financer le commerce extérieur.

Cette dernière mesure serait notamment de nature à permettre la reprise des pourparlers de la Belgique avec certains étrangers, notamment avec l'Argentine en vue d'aboutir à un accord bi-latéral;

De l'expérience on apprendra si ces mesures doivent être modifiées ou complétées.

Gemakshalve is overeengekomen, de begroting voor het dienstjaar 1954 niet te splitsen. Aan het Parlement zullen amendementen worden voorgelegd, om de nieuwe artikelen in te voegen die ingevolge de oprichting van het nieuwe Departement noodzakelijk zijn.

De begroting voor het dienstjaar 1954 zal door beide Ministers worden beheerd : bepaalde artikelen zullen hun gemeenschappelijke handtekening moeten verkrijgen, andere zullen onder het beheer van een van beiden staan.

In een speciale nota wordt de indeling van bedoelde artikelen opgegeven.

Samen met hun administratieve diensten zullen de Ministers waken voor de overeenstemming tussen de wederzijdse beslissingen ter uitvoering van de begroting voor 1954.

Voor het dienstjaar 1955 daarentegen zullen bij het Parlement twee afzonderlijke begrotingen worden ingediend.

Werkloosheidsbestrijding.

In de regeringsverklaring wordt de nadruk gelegd op het voornemen van de Regering de werkloosheidsbestrijding krachtadiger aan te pakken.

De Minister van Economische Zaken heeft een studie laten uitvoeren van de gezamenlijke maatregelen, die genomen kunnen worden en waarvan de coördinatie in dezen tastbare resultaten kan opleveren. Dit werk is thans aan de gang en de uitslag er van zal over enkele weken door het Ministerieel Comité voor Economische Coördinatie onderzocht en vervolgens aan het Parlement voorgelegd kunnen worden.

De Minister van Economische Zaken denkt niet dat er ten deze een middel bestaat dat op zichzelf een definitieve oplossing van dit ernstig vraagstuk kan brengen; zijns inziens is er slechts heil te vinden in een geheel van maatregelen op zeer uiteenlopende gebieden.

Sommige maatregelen behoren tot de bevoegdheid van andere Departementen, aldus :

a) de maatregelen die door de Minister van Buitenlandse Handel zullen worden genomen met het oog op een actievare uitvoerpolitiek;

b) de maatregelen van de Minister van Financiën :

- tot bevordering van de industriële beleggingen door fiscale ontlastingen;
- tot instelling van een fonds ter financiering van de buitenlandse handel.

Ingevolge deze maatregel zou België opnieuw besprekingen kunnen aanknopen met sommige vreemde landen, o.m. met Argentinië, ten einde tot een bilateraal akkoord te komen;

c) du programme de travaux publics actuellement à l'étude au Département des Travaux publics et de la Reconstruction.

Le Département des Affaires économiques poursuit en liaison avec les trois Départements précités l'étude des moyens les plus adéquats en vue d'aboutir à ce que les mesures prises dans ces différents domaines soient axés sur la nécessité de résorber le chômage.

D'autre part, le Département des Affaires Economiques lui-même peut, dans une série de secteurs, prendre des mesures de nature à produire des résultats.

Dès à présent, il faut souligner :

a) la poursuite de l'effort en vue d'encourager la recherche scientifique, spécialement dans le domaine des sciences appliquées ;

b) l'utilisation avec un plein rendement des dispositions existantes en vue de financer les investissements non seulement dans les industries qualifiées de nouvelles, mais aussi dans les industries existantes.

Le Ministre des Affaires Economiques croit, d'autre part, qu'il est indispensable, dans une politique de résorption du chômage de tenir compte des activités régionales.

Il croit qu'il est possible de venir en aide à certaines régions particulièrement frappées par le chômage et que notamment l'implantation d'établissements industriels nouveaux doit être poursuivie et encouragée dans certaines régions, tant flamandes que wallonnes, où le chômage sévit particulièrement pour des raisons soit d'économie générale soit locale.

C'est au moment où le projet d'ensemble du Gouvernement sera soumis au Parlement que celui-ci pourra le mieux apprécier les efforts qui seront poursuivis ainsi que les résultats que l'on en peut attendre.

Prix de revient.

Le Gouvernement considère que le taux élevé des prix de revient en Belgique constitue l'handicap le plus grave qui pèse sur l'économie belge.

Le Ministre des Affaires Economiques a décidé en conséquence de procéder à un examen complet de ce problème.

Il est conscient de ce qu'une action en vue de faire baisser les prix de revient ne peut être entamée de façon brutale, sans entraîner immédiatement de graves conséquences économiques et créer un état psychologique contraire à la politique d'expansion poursuivie par le Gouvernement.

Il ne peut être question, en conséquence, que d'une action lente, qui devrait être coordonnée et faire l'objet d'un plan échelonné sur plusieurs années, par exemple quatre ans.

Le Ministre étudie en ce moment ce problème et espère pouvoir, dans peu de temps, communiquer les résultats de cet examen au Parlement.

c) het program van openbare werken dat thans in studie is op het Departement van Openbare Werken en van Wederopbouw.

Het Departement van Economische Zaken zet, in overleg met de drie voornoemde Departementen, de studie voort van de meest geschikte middelen om te bereiken dat deze verschillende maatregelen gericht zouden worden op de werkloosheidsbestrijding.

Voorts kan het Departement van Economische Zaken zelf, in allerlei sectoren vruchtbare voorzieningen treffen.

Nu reeds moet worden onderstreept :

a) de voortgezette inspanning tot bevordering van de wetenschappelijke onderzoeken, inzonderheid op het gebied van de toegepaste wetenschappen ;

b) de doeltreffende toepassing van de bestaande bepalingen ter financiering van de beleggingen, niet alleen in de als nieuw aangemerkte bedrijven, maar ook in de reeds bestaande.

De Minister van Economische Zaken acht het voorts noodzakelijk bij de werkloosheidsbestrijding rekening te houden met de gewestelijke activiteiten.

Het is zijn inziens mogelijk sommige streken te helpen die bijzonder zwaar door de werkloosheid zijn getroffen, en zowel in Vlaanderen als in Wallonië de vestiging na te streven en te bevorderen van nieuwe industrieën in bepaalde streken, waar de werkloosheid, door algemene of plaatselijke economische oorzaken, bijzonder scherpe vormen heeft aangenomen.

Wanneer het algemeen ontwerp van de Regering aan het Parlement zal zijn voorgelegd, zullen de gedane inspanningen en de te verwachten resultaten het best kunnen beoordeeld worden.

Kostprijs.

Volgens de Regering zijn de hoge kostprijzen het grootste handicap voor de Belgische economie.

De Minister van Economische Zaken heeft derhalve besloten een volledige studie van dit vraagstuk te maken.

Hij is zich wel bewust dat een brutale actie tot verlaging van de kostprijzen, onmiddellijk ernstige economische gevolgen zou hebben en een psychologische reactie zou verwekken die tegen de expansiepolitiek van de Regering zou indruisen.

Er kan derhalve slechts sprake zijn van een langzame actie, die gecoördineerd moet worden, volgens een plan dat over verscheidene jaren, bv. vier jaren, gespreid is.

De Minister heeft dit vraagstuk in studie genomen en hoopt de uitkomsten van het onderzoek eerlang aan het Parlement te kunnen mededelen.

Problèmes charbonniers.

La situation de l'industrie charbonnière nécessite une série de mesures qui devront être prises dans le courant de cette année.

1^o *Financement des stocks.*

Les stocks de charbon ont atteint à la fin du mois d'avril 3.700.000 tonnes.

Cette immobilisation considérable gêne beaucoup la trésorerie des charbonnages et par voie de conséquence, pèse sur leur possibilité de financer leur rééquipement.

Un accord est intervenu entre les entreprises charbonnières et les banques, en vue de permettre le financement par celles-ci, à concurrence d'un milliard de francs.

Toutefois, la réalisation pratique de cette mesure nécessite le dépôt d'un projet de loi. Le Gouvernement examine l'opportunité de son dépôt.

2^o *Rééquipement.*

Le rééquipement des charbonnages est poursuivi notamment au moyen de crédits accordés par la Société Nationale de Crédit à l'Industrie.

Une discussion a surgi l'an dernier, quant au point de savoir par qui l'octroi de ces crédits serait garanti, par le Gouvernement ou par la Haute Autorité.

La discussion entre le Gouvernement belge et la Haute Autorité a duré pendant de nombreux mois.

La réponse de Luxembourg étant *aujourd'hui définitivement négative*, le Gouvernement examine l'opportunité de déposer un projet de loi accordant la garantie de l'Etat pour les crédits en question.

3^o *Charbonnages marginaux.*

La situation des charbonnages marginaux fait l'objet de l'étude d'une Commission créée par la Haute Autorité de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier, Commission dont les travaux sont en cours et dont l'achèvement est prévu dans le courant du mois de juillet.

Il n'est pas possible de déterminer, dès à présent, les mesures qui devront être prises, tant que les conclusions de la Commission ne seront pas connues.

L'Administration étudie cependant, dès à présent, les différentes hypothèses qui peuvent se présenter; de toute manière, le Gouvernement est décidé à ne pas abandonner l'industrie charbonnière du Borinage à son sort, et à prendre les mesures nécessaires pour maintenir une pleine activité économique dans cette région.

Steenkolenproblemen.

De toestand in de steenkoolnijverheid maakt een reeks maatregelen noodzakelijk die in de loop van dit jaar getroffen moeten worden.

1^o *Financiering van de voorraden.*

Einde April beliepen de kolenvoorraden 3 miljoen 700.000 ton.

Deze aanzienlijke immobilisatie weegt zwaar op de kastoestand van de mijnen en belemmert dienvolgens de financiering van hun wederuitrusting.

Tussen de mijnondernemingen en de banken is een akkoord gesloten, waarbij deze de financiering ten belope van 1 milliard frank zullen op zich nemen.

Voor de praktische verwezenlijking van die maatregel is evenwel een wetsontwerp vereist. De Regering onderzoekt de wenselijkheid daarvan.

2^o *Wederuitrusting.*

De wederuitrusting van de mijnen wordt vooral doorgezet met behulp van de kredieten, verstrekt door de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid.

Verleden jaar is een betwisting gerezen nopens de vraag wie die kredieten zou waarborgen, de Regering of de Hoge Autoriteit.

De onderhandelingen tussen de Belgische Regering en de Hoge Autoriteit hebben verscheidene maanden geduurd.

Nu het antwoord van Luxemburg *een definitieve weigering* inhoudt, onderzoekt de Regering de wenselijkheid van een wetsontwerp waarbij de Staatswaarborg voor bedoelde kredieten wordt verleend.

3^o *Marginale mijnen.*

De toestand in de marginale mijnen is bestudeerd door een Commissie, ingesteld door de Hoge Autoriteit van de Kolen- en Staalgemeenschap; de werkzaamheden van deze Commissie zijn nog aan de gang en zullen, naar verwacht wordt, in de loop van de maand Juli beëindigd zijn.

Zolang de conclusies van die Commissie niet bekend zijn, is het niet mogelijk te bepalen welke maatregelen moeten getroffen worden.

Niettemin bestudeert de Administratie reeds de verschillende mogelijkheden, welke zich kunnen voordoen; de Regering is in elk geval vast besloten de mijnindustrie van de Borinage niet aan haar lot over te laten en de nodige maatregelen te treffen om de economische bedrijvigheid in die streek volledig in stand te houden.

Il étudie notamment le problème de la création des Centrales minières, question fortement controversée et au sujet de laquelle une décision de principe sera prise prochainement par le Comité ministériel de coordination économique.

De toute manière, le fonds de soutien actuel aux charbonnages, prend fin à la date du 31 août, et le Gouvernement devra aviser aux mesures nécessaires, en vue d'assurer la viabilité des mines marginales au delà de cette date.

4° Réserves minières de Campine.

Le Gouvernement procède à un nouvel examen du projet de loi qui avait été déposé devant le Sénat par le Gouvernement précédent.

Il paraît raisonnable, pour des raisons techniques et financières, de ne pas créer en Campine de nouveaux puits d'extraction, dont l'équipement serait très onéreux et de poursuivre l'exploitation des réserves B et C au moyen des installations existantes.

La question se pose toutefois de savoir, si l'intérêt général a été suffisamment sauvegardé dans le projet précédent, et le Gouvernement procède en ce moment à l'étude de ce problème, dont les conclusions seront communiquées très prochainement au Parlement.

Ensemble de la situation des charbonnages.

Pour plusieurs problèmes charbonniers, il faut attendre les conclusions des études de la C.E.C.A., mais l'ensemble de la situation doit faire l'objet de nos préoccupations. L'exploitation de plusieurs de nos charbonnages est précaire. Les gouvernements précédents ont pratiqué une politique courageuse de subventions dégressives, mais aujourd'hui des idées précises sont nécessaires quant aux mesures d'adaptation qui doivent avoir un caractère durable. Continuer l'exploitation de nos charbonnages par le moyen de mesures d'ajournement ne ferait que retarder une solution qui doit être définitive dans le plus bref délai.

Le Ministre conclut que les Affaires Economiques doivent être administrées avec un maximum de rapidité, de façon telle que, s'il est démontré que l'aide de l'Etat est indispensable dans l'un ou l'autre secteur, cette aide ne se fasse pas attendre.

DISCUSSION.

Séparation des budgets.

Le budget, indiscutablement, doit être scindé. Il faut connaître la part de ce budget qui ira aux Classes Moyennes, ainsi que les articles qui en seront affectés. (Annexe 1.)

Zij onderzoekt onder meer het probleem van de oprichting van Mijncentrales, een zeer omstreken vraagstuk waaromtrent eerlang een principiële beslissing zal worden getroffen door het Ministerieel Comité voor economische coördinatie.

Daar het huidig steunfonds voor steenkoolmijnen in elk geval op 31 Augustus ophoudt te bestaan, behoort de Regering maatregelen te treffen om de marginale mijnen na die datum in het leven te houden.

4° Mijnreserves in de Kempen.

De Regering wijdt een nieuw onderzoek aan het wetsontwerp dat door haar voorgangster bij de Senaat was ingediend.

Het komt, op technische en financiële gronden, redelijk voor in de Kempen geen nieuwe hijsschachten te graven waarvan de uitrusting zeer kostelijk zou zijn, maar wel de exploitatie van de reserves B en C door middel van de bestaande installaties voort te zetten.

Het blijft echter de vraag of het algemeen belang voldoende behartigd werd in het vorig ontwerp. De Regering bestudeert het probleem en zal haar conclusies eerlang aan het Parlement voorleggen.

Algemene toestand in de steenkoolmijnen.

Voor verscheidene steenkolenproblemen moeten de besluiten van de door de E.G.K.S. ondernomen studies afgewacht worden, maar de toestand in zijn geheel behoort onze volle aandacht te hebben. De ontginning van meer dan één mijn is in gevaar. De vorige regeringen hebben een moedige politiek van degressieve toelagen gevolgd, maar thans komt het er op aan een duidelijk inzicht te hebben betreffende de vereiste definitieve aanpassingsmaatregelen. Onze steenkoolmijnen verder ontginnen en de gewenste maatregelen steeds verdagen kan alleen de definitieve oplossing, die zeer binnenkort moet worden aangenomen, in de weg staan.

De Minister is van mening, dat Economische Zaken met de grootste vaardigheid moet beheerd worden, opdat, zo Staatssteun in de een of andere sector onontbeerlijk blijkt, die hulp bijtijds verstrekt kan worden.

BESPREKING.

Splitsing van de begroting.

De begroting moet onbetwistbaar gesplitst worden. Men moet weten welk gedeelte van de begroting naar de Middenstand gaat en welke artikelen daarvoor worden bestemd. (Bijlage 1.)

Economies.

Le Gouvernement, dans sa déclaration, nous a dit son désir de réaliser des économies. Le budget, depuis plusieurs années déjà, est réduit à son montant minimum. Des réductions sur des postes de première utilité ne pourraient être appliquées sans danger. (Annexe 28.)

Charbonnages.

L'industrie charbonnière est d'une très grande importance dans notre économie et de nombreux problèmes se posent à son sujet. (Annexes 5, 6 et 7.) La politique charbonnière suscite de certains côtés des réactions assez violentes. Il n'est évidemment pas question que le Gouvernement se solidarise avec cette campagne.

Deux postes pour subventions sont encore prévus au budget ; d'autre part, près de 4 millions de tonnes sont sur le carreau. Lorsqu'on a parlé de la C.E.C.A. en 1952, il a été dit que 25 millions de tonnes manquaient pour subvenir aux besoins des six pays. Cette affirmation semble démentie aujourd'hui. Or, les charbonnages ne seront maintenus en vie que s'il y a des consommateurs.

* * *

Le mazout et le gaz propane sont, à l'heure actuelle, des concurrents dangereux pour le charbon et des moyens pratiques de chauffage. Le sauvetage de nos mines est une question économique et sociale. Au cours de la discussion, la question a été posée de savoir si les produits de remplacement du charbon ne devraient pas être soumis à un certain droit, afin de protéger l'industrie charbonnière. (Annexe 8.)

* * *

Pour les mines du Borinage, le rapport de la C.E.C.A. ne nous arrivera que dans le courant de juillet, c'est-à-dire quand le Parlement sera en vacance. Ce retard est grave et pourrait nous obliger à poursuivre le système des subventions jusqu'à fin d'année.

Le Ministre des Affaires Economiques a déclaré à ce sujet :

« Trois rapports sont actuellement attendus dans le courant de cet été :

» 1^o La Commission constituée pour l'examen de la situation des charbonnages marginaux belges doit terminer ses travaux dans le courant de juillet.

» Ce rapport attendu, d'abord pour juin, puis pour fin juillet, semble pouvoir être déposé dans le courant du mois prochain.

» Le Gouvernement en examinera aussitôt les conclusions et ne manquera pas de communiquer au Parlement le résultat de cet examen.

» Il ne manquera pas non plus de lui indiquer les mesures provisoires qu'il sera amené à prendre au-delà de la date du 31 août, sans attendre les conséquences d'un examen plus approfondi de la situation.

Bezuinigingen.

In de Regeringsverklaring is gezegd, dat de Regering besparingen wenst te doen. De begroting is sedert verscheidene jaren tot een minimum beperkt. Op wezenlijke posten kan niet zonder gevaar worden bezuinigd. (Bijlage 28.)

Kolenmijnen.

De steenkolennijverheid is van zeer groot belang voor onze economie en er zijn talrijke vraagstukken op te lossen. (Bijlagen 5, 6 en 7.) Sommige kringen reageren vrij scherp tegen de steenkolenpolitiek. Er is natuurlijk geen sprake van dat de Regering het met deze campagne eens zou zijn.

Op de begroting zijn nog twee toelagenposten uitgetrokken. Voorts ligt er in de mijnen een stock van ca. 4 miljoen ton. Toen er in 1952 sprake was van de E.G.K.S. werd gezegd dat men 25 miljoen ton te kort kwam om in de behoeften van de zes landen te voorzien. Nu blijkt dat deze bewering niet met de werkelijkheid strookt. Maar de kolenmijnen kunnen slechts in leven blijven indien er verbruikers zijn.

* * *

Stookolie en propaangas zijn geduchte concurrenten van de steenkool. Het zijn praktische verwarmingsmiddelen. De redding van onze mijnen is een economische en sociale aangelegenheid. Tijdens de bespreking is gevraagd of van de vervangingsproducten voor steenkolen geen recht zou moeten worden geheven tot bescherming van de steenkolennijverheid. (Bijlage 8.)

* * *

Het verslag van de E.G.K.S. over de mijnen van de Borinage zal ons eerst in Juli bereiken, d.i. tijdens het reces. Deze betreurenswaardige vertraging zou ons kunnen nopen het toelagenstelsel voort te zetten tot het einde van het jaar.

In dit verband verklaarde de Minister van Economische Zaken :

« In de loop van de Zomer worden drie verslagen ingewacht :

» 1^o De Commissie voor het Onderzoek van de toestand der Belgische marginale steenkolenmijnen zal in Juli met haar werkzaamheden gereedkomen.

» Waarschijnlijk zal het verslag, dat eerst in Juni en vervolgens tegen einde Juli werd verwacht, in de loop van de toekomstige maand ingediend kunnen worden.

» De Regering zal er dadelijk de conclusies van in studie nemen en niet nalaten aan het Parlement haar besluit mede te delen.

» Zij zal het Parlement ook kennis geven van de voorlopige maatregelen, die zij voor de tijd na 31 Augustus zal moeten treffen, zonder de uitslag van een nader onderzoek af te wachten.

» 2^o *Péréquation*. — La Haute Autorité procède, en ce moment, avec le concours de l'Administration belge des Mines, au réexamen du système de la péréquation et de la répartition entre les mines belges des indemnités qui en résultent.

» La Haute Autorité estime qu'il y aurait lieu de modifier les bases de répartition actuelles afin de réduire l'assistance aux charbonnages belges les plus favorisés et d'aider davantage ceux dont la situation est plus difficile.

» Les conclusions de ce rapport seront connues dans quelques semaines.

» 3^o Le Gouvernement précédent a décidé la création d'une Commission italo-belge qui a été placée sous la présidence de M. Daum, membre de la Haute Autorité, en vue d'examiner le problème de la sécurité dans les mines belges.

» Le dépôt de ce rapport est attendu pour la fin de ce mois.

» Le Gouvernement prendra aussitôt les mesures nécessaires, telles qu'elles résulteront des conclusions de ce rapport. »

* *

Pour la migration de main-d'œuvre, la C.E.C.A. n'a pas encore arrêté de plan, mais des négociations sont en cours pour la libre circulation des ouvriers qualifiés « charbon-acier ». Cette liberté de circulation est extrêmement souhaitable.

En rapport avec la question des charbonnages, il est prévu à l'article 27 (Travaux exceptionnels; Aménagement, agrandissement, frais de location et d'entretien des centres médico-techniques pour ouvriers mineurs) une somme de 1.470 millions de francs. Cette somme paraît insuffisante. Un effort supplémentaire est nécessaire pour ces centres médico-techniques. Des organisations syndicales doivent assez souvent suppléer à l'insuffisance des moyens.

* *

Le barème des traitements des délégués ouvriers à l'Inspection des mines devrait être révisé; ils sont à peine égaux aux salaires des ouvriers un peu spécialisés. (Annexe 9.)

* *

Il est urgent aussi que soit réorganisée l'Administration des Mines. Les ingénieurs sont surchargés par trop de travaux qui ne sont pas en rapport direct avec leur véritable fonction. (Annexe 10.)

Chômage et Travaux publics.

Pour combattre le chômage, les travaux publics ne sont pas une solution définitive. Ils peuvent stimuler l'activité économique mais ne constituent qu'une période transitoire qui peut cependant être importante. Une politique de travaux publics ne résorbe en général que le chômage conjoncturel et non le chômage structurel. Cependant, certains travaux peuvent servir à la résorption du chômage structurel, comme les liaisons ferroviaires ou routières pour faciliter l'accès à une région indus-

» 2^o *Perequatie*. — De Hoge Autoriteit gaat thans, in samenwerking met het Belgisch Bestuur van het Mijnwezen, opnieuw de perequatieregeling en de omslag van de daaruit voortvloeiende vergoedingen over de Belgische mijnen na.

» Volgens de Hoge Autoriteit behoren de huidige omslagnormen te worden gewijzigd, ten einde de hulp aan de meest begunstigde Belgische steenkolenmijnen te verminderen en die welke in een moeilijker toestand verkeren, krachtiger te kunnen steunen.

» De conclusies van dit verslag zullen over enkele weken bekend zijn.

» 3^o De vorige Regering heeft besloten een Belgisch-Italiaanse Commissie in het leven te roepen, die, onder het voorzitterschap van de heer Daum, lid van de Hoge Autoriteit, het vraagstuk van de veiligheid in de Belgische mijnen te onderzoeken heeft.

» Het verslag wordt tegen het einde van deze maand tegemoet gezien.

» De Regering zal dadelijk de vereiste maatregelen nemen die uit de conclusiën van het verslag zullen volgen. »

* *

De E.G.K.S. heeft nog geen plan betreffende de migratie van arbeidskrachten, maar er zijn onderhandelingen aan de gang over het vrij verkeer van geschoolde « kolen en staal » -arbeiders. Dit vrij verkeer is ten zeerste gewenst.

In verband met de steenkolenmijnen is op artikel 27 (Uitzonderingswerken; — Uitrusting, vergroting, kosten voor huur en onderhoud van medico-technische centra voor de mijnwerkers) een bedrag van 1.470.000 frank uitgetrokken. Dit bedrag lijkt onvoldoende. Voor deze medico-technische centra moet een grotere inspanning worden gedaan. De vakverenigingen zijn vrij dikwijls verplicht deze ontoereikende middelen aan te vullen.

* *

De weddeschaal van de arbeidersafgevaardigden bij het Mijntoezicht behoort te worden herzien; hun wedde bedraagt nauwelijks evenveel als het loon van de iets of wat gespecialiseerde arbeiders. (Bijlage 9.)

* *

Dringend ook is de reorganisatie van het Bestuur van het Mijnwezen. De ingenieurs zijn overbelast met werk dat geen direct verband houdt met hun eigenlijke ambtsbezigheden. (Bijlage 10.)

Werkloosheid en Openbare Werken.

Openbare werken lossen de werkloosheid niet definitief op. Ze kunnen de economische activiteit stimuleren, maar slechts in een overgangsperiode, die evenwel van belang kan zijn. De openbare werken vangen in de regel slechts de conjuncturele en niet de structurele werkloosheid op. Sommige werken kunnen echter dienen ter bestrijding van de structurele werkloosheid, bv. spoor- en wegverbindingen, die de toegang tot een nijverheidsstreek kunnen vergemakkelijken, of het droogleggen van landbouw-

trialisée, ou l'assèchement de régions agricoles par la création de digues ou de drains. (Annexe 3.)

La priorité accordée à ce jour à certains travaux publics doit être respectée, notamment en ce qui concerne les voies d'eau du Hainaut vers la mer. On doit se réjouir des conclusions de la Commission Van Cauwelaert-Steenberghe. Pour la route, la liaison avec l'Allemagne sur le territoire belge devrait être examinée d'urgence pour suivre l'évolution du trafic. La construction du passage de la Meuse serait, à ce sujet, une indication des intentions belges. (Annexe 22).

Des travaux au port d'Anvers seraient aussi utiles pour donner un regain d'activité aux constructions navales. Ils ne sont d'ailleurs pas trop dispendieux. Avec les indemnités de chômage, nous pourrions déjà réaliser plusieurs travaux importants.

Revenu national.

L'établissement du revenu national est indispensable pour l'orientation de notre économie. Les travaux de la Commission du revenu national doivent être accélérés. (Annexe 14.)

Expansion économique et Recherche scientifique.

Un membre déclare que l'intervention de l'État dans l'économie n'est pas absolument à rejeter, que cette intervention s'appelle planisme ou dirigisme. Rien ne se fait sans une ligne de conduite bien établie. (Annexe 2.)

Notre expansion peut dépendre d'un plan de direction, mais aussi de la Recherche scientifique. Nous n'avons certes pas à notre disposition les moyens dont disposent les grands pays, mais le nôtre compte des ingénieurs hautement qualifiés. Bien organisée, la Recherche scientifique peut obtenir d'excellents résultats, mais l'État ne peut supporter seul le poids énorme de cette recherche. Des moyens de soutien, de travail ou de coordination doivent être cherchés en dehors de l'État lui-même.

La Recherche scientifique est en rapport, par exemple, avec la mécanisation de nos charbonnages. Les machines étrangères n'étant pas adaptables chez nous, il s'agit de trouver celles qui nous sont nécessaires pour diminuer nos prix de revient et assurer une plus grande sécurité du travail. (Annexe 15.)

Textile.

L'industrie textile avec la confection est une des premières du pays. Le chômage y sévit intensément parce que nos prix de revient sont trop élevés et que nous souffrons de la concurrence

gronden door middel van dijken of draineerbuizen. (Bijlage 3.)

Sommige openbare werken, als de waterwegen in Henegouwen naar de zee, moeten, zoals thans het geval is, prioriteit blijven genieten. De besluiten van de Commissie Van Cauwelaert-Steenberghe zijn verheugend te noemen. De verbinding met Duitsland op Belgisch grondgebied behoort dringend te worden onderzocht, ten einde de ontwikkeling van het wegverkeer te kunnen bijhouden. De bouw van de Maasbrug zou ten deze een aanwijzing voor de Belgische plannen zijn. (Bijlage 22.)

Werken aan de haven van Antwerpen zouden ook een spoorslag kunnen zijn voor een vernieuwde bloei van de scheepsbouw. Zij vallen trouwens niet al te kostelijk uit. Met de bedragen aan werklozensteun zouden wij verscheidene belangrijke werken kunnen uitvoeren.

Nationaal inkomen.

De bepaling van het nationaal inkomen is onmisbaar voor de oriëntering van onze economie. De werkzaamheden van de Commissie voor het nationaal inkomen moeten worden bespoedigd. (Bijlage 14.)

Economische expansie en Wetenschappelijk onderzoek.

Een lid verklaart dat Staatsbemoeïing met de economie niet absoluut te verwerpen is, of ze nu planisme of dirigisme heet. Zonder een welbepaalde gedragslijn is er niets te verwezenlijken. (Bijlage 2.)

Onze expansie kan afhangen van een richtplan maar ook van het wetenschappelijk onderzoek. Wij beschikken weliswaar niet over dezelfde middelen als de grote landen, maar bezitten toch zeer degelijke ingenieurs. Een goed georganiseerd wetenschappelijk onderzoek kan uitstekende resultaten opleveren, maar de Staat kan de ontzaglijke last er van niet alleen dragen. Er moeten steun-, arbeids- en coördinatiemiddelen worden gezocht buiten de Staat om.

Het wetenschappelijk onderzoek is bij voorbeeld van belang voor de mechanisatie der steenkolenmijnen. Aangezien bij ons geen vreemde machines kunnen worden gebruikt, komt het er op aan die machines te vinden welke wij nodig hebben om onze kostprijzen te drukken en een grotere arbeidsveiligheid te verzekeren. (Bijlage 15.)

Textiel.

De textielindustrie is, met het confectiebedrijf, een der belangrijkste van het land. Er heerst echter een nijpende werkloosheid in die sector, als gevolg van onze te hoge kostprijzen en de buitenlandse

étrangère, surtout hollandaise. En outre la France est protectionniste. Il y a des accords avec des pays étrangers qui, pour le textile, sont vraiment défavorables. Nous devrions, dans la mesure du possible, contracter des accords avec les pays de l'Est qui sont moins industrialisés. Il y a, semble-t-il, un arrêt quant à l'accord de décembre dernier avec la Russie. L'industrie textile risque d'être étouffée si des mesures urgentes ne sont pas prises en sa faveur. Le problème des primes et autres mesures de même espèce, se discute à l'O.E.C.E. Ces moyens doivent, en effet, être supprimés si on veut réaliser le marché européen.

Loi du 7 août 1953.

Quant à la garantie de l'État et la réduction d'intérêts accordés en vertu de la loi du 7 août 1953, on constate que la garantie est beaucoup moins demandée que la réduction d'intérêts, ce qui semble indiquer que le loyer de l'argent est trop élevé pour favoriser efficacement les investissements. Pour l'attribution de cette garantie, ou de cette réduction d'intérêts, l'examen du secteur industriel intéressé pourrait être utile.

Quant aux critères établis pour l'obtention soit de la garantie, soit de la réduction d'intérêts, il ne semble pas qu'il faille en établir d'autres que ceux que contient la loi elle-même. Si d'autres critères étaient nécessaires, ils seraient plutôt négatifs. Seraient écartées, par exemple, les firmes mal gérées ou appartenant à un secteur déjà sur-industrialisé.

La répartition géographique des crédits accordés, en vertu de la loi du 7 août 1953, se trouve en annexe au présent rapport. (Annexe 24.)

Des plaintes se font jour à propos des dossiers présentés à l'examen du département par la S.N. C.I. ou le Crédit Professionnel. Les demandes n'obtiennent de réponses qu'après un temps très long.

Des mesures sont prises en conséquence. L'examen des dossiers pour la garantie ne dépassera pas 15 jours et moins encore pour la réduction d'intérêts, sauf évidemment pour certains cas exceptionnels.

Assurance obligatoire de la responsabilité civile pour véhicules automobiles.

Un membre fait remarquer que la proposition sur l'Assurance Obligatoire de la Responsabilité Civile en matière de véhicules automobiles a été rapportée par la Commission de la Justice. Il serait souhaitable que cette proposition puisse être relevée, de la caducité intervenue par suite de la dissolution (Annexe 26.)

concurrentie, vooral van Nederland. Bovendien doet Frankrijk aan protectionnisme. Sommige accoorden met vreemde landen zijn werkelijk ongunstig voor de textielsector. Wij zouden zoveel mogelijk accoorden moeten afsluiten met de landen uit het Oosten, die minder geïndustrialiseerd zijn. Er is blijkbaar een stilstand inzake het accord van December jongstleden met Rusland. De textielnijverheid dreigt te verstikken, indien geen dringende maatregelen te haren behoeve worden genomen. Het vraagstuk van de premien en andere soortgelijke maatregelen wordt thans in de O.E.E.S. besproken. Dergelijke middelen moeten achterwege blijven, indien men de Europese markt wil verwerklijken.

Wet van 7 Augustus 1953.

In verband met de Staatswaarborg of de verlaagde interest, die krachtens de wet van 7 Augustus 1953 wordt verleend, blijkt dat de waarborg veel minder gegeerd is dan de intrestverlaging; zulks wijst er blijkbaar op dat het geld te duur is om de beleggingen doeltreffend te bevorderen. Bij het verlenen van de waarborg of de verlaagde intrest zou een onderzoek van de belanghebbende nijverheidstak dienstig kunnen zijn.

Het schijnt dat er geen andere criteria ter verkrijging van de waarborg of van de verlaagde intrest behoeven te worden aangenomen dan die welke in de wet zelf zijn neergelegd. Mochten andere normen nodig zijn, dan zouden ze eerder negatief zijn. Slecht beheerde firma's of bedrijven uit overgeïndustrialiseerde takken zouden bijvoorbeeld uitgesloten worden.

De geografische spreiding van de kredieten, die krachtens de wet van 7 Augustus 1953 zijn toegekend, is in een bijlage bij dit verslag weergegeven. (Bijlage 24.)

Er zijn klachten gerezen in verband met de dossiers die door de N.M.K.N. of het Beroepskrediet aan het Departement zijn voorgelegd. Eerst na zeer lange tijd wordt op de vragen geantwoord.

Maatregelen worden dan ook getroffen. De behandeling van de dossiers inzake waarborg zal niet langer dan vijftien dagen duren, en zal zelfs nog minder tijd in beslag nemen voor de verlaagde interest, behalve natuurlijk enkele uitzonderingsgevallen.

Verplichte verzekering van de burgerlijke aansprakelijkheid voor motorrijtuigen.

Een lid merkt op dat over het voorstel betreffende de verplichte verzekering van de burgerlijke aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen door de Commissie van Justitie verslag is uitgebracht. Daar dit voorstel, ingevolge de ontbinding, vervallen is, ware het wenselijk de gevolgen daarvan op te heffen. (Bijlage 26.)

Prix de revient.

Les « heffingen » sur le lait et sur le beurre contribuent à maintenir élevé le coût de la vie et conséquemment nos Prix de Revient. Pour le lait, les droits représentent fr. 3,98 par carton de 48 boîtes; pour le beurre, fr. 29,17 au kilog. Certains membres se demandent s'il est intéressant de maintenir ces droits.

Le Gouvernement devrait aussi aider les provinces et les communes en vue de favoriser les producteurs belges en matière d'adjudications publiques. (Annexe 27.)

La situation économique de la région bruxelloise se dégrade. Il y a du chômage, surtout chez les employés. L'industrie de la fabrication des frigos ménagers a en partie disparu. L'industrie des disques de phonographe pourrait être développée. (Annexe 18.) Une aide aux petites industries serait certainement la bienvenue.

Le problème de l'énergie nucléaire nous sollicite aussi. (Annexe 19.)

De même que les problèmes des industries diamantaires (Annexe 20) et portuaire (Annexe 21) qui sont d'importantes sources de revenus pour le pays.

La question de nos prix de revient domine pour ainsi dire toute notre activité économique. Le prix de revient est obtenu par le prix des matières premières auquel s'ajoutent les salaires directs, les salaires indirects et les frais généraux. Il ne semble pas que les prix des matières premières qui nous viennent de l'étranger puissent être diminués. Les salaires directs sont liés à l'index et celui-ci est en hausse, il frôle actuellement un niveau qui pourrait déclencher une augmentation des salaires. Le Gouvernement croit-il pouvoir agir sur les prix ? Ou bien pense-t-il ouvrir la frontière hollandaise afin que certains produits soient vendus à des prix inférieurs à ceux que nous connaissons ? Il n'est pas possible non plus de réduire les salaires indirects puisqu'ils sont des charges sociales. Pour les frais généraux, les questions sont les mêmes.

A moins que pour diminuer les prix de revient une politique dirigiste ne soit appliquée, par exemple en réduisant les marges bénéficiaires des producteurs, ou des intermédiaires ou des vendeurs.

Le problème des prix de revient, en somme, semble difficile à résoudre pour notre pays, mais il faut voir les choses dans leur réalité pour en connaître les difficultés et apercevoir les possibilités de les vaincre.

Commerce Extérieur.

En ce qui concerne nos perspectives d'exportation vers l'Amérique latine, on peut estimer que la renchérissement récent des prix des matières peut accroître le pouvoir d'achat externe de certains pays d'Amérique latine et, partant, leurs importations de biens d'équipement, il est cependant

Kostprijs.

De heffingen van melk en boter houden mede de kosten van levensonderhoud, en bijgevolg ook onze kostprijzen, op een hoog peil. Wat de melk betreft bedragen de rechten fr. 3,98 per kanton van 48 dozen en, voor de boter fr. 29,17 per kg. Sommige leden vragen zich af of het wel interessant is die rechten te handhaven.

De Regering zou ook haar steun moeten verlenen aan de provincies en de gemeenten teneinde de Belgische producenten bij openbare aanbestedingen te bevoordelen. (Bijlage 27.)

De economische toestand in het Brussels ver slecht. Er heerst werkloosheid, vooral bij de bedienden. De industrie van de huishoudkoelkasten is gedeeltelijk verdwenen. De fonoplatennijverheid zou kunnen uitgebreid worden. (Bijlage 18.) Hulp aan het kleinbedrijf zou zeker welkom zijn.

Ook het vraagstuk van de kernenergie vraagt onze aandacht. (Bijlage 19.)

Hetzelfde geldt voor de problemen van de diamantnijverheid (Bijlage 20) en van de havenbedrijven (Bijlage 21), die voor het land belangrijke bronnen van inkomsten zijn.

Het vraagstuk van de kostprijzen beheerst om zo te zeggen onze gehele economische activiteit. De kostprijs wordt verkregen door bij de prijs van de grondstoffen de directe en indirecte lonen alsmede de algemene onkosten te rekenen. De prijs van de grondstoffen, die uit het buitenland betrokken worden, schijnen wel niet verminderd te kunnen worden. De directe lonen zijn aan het index-cijfer verbonden en dit is gestegen; het bereikt thans een peil, dat een loonsverhoging zou kunnen veroorzaken. Meent de Regering druk op de prijzen te kunnen uitoefenen ? Of is zij van plan de Nederlandse grens open te stellen opdat bepaalde producten tegen lagere prijzen zouden verkocht worden ? Het is ook niet mogelijk de indirecte lonen te verminderen, daar het sociale lasten zijn. Voor de algemene onkosten zijn de problemen dezelfde.

Tenware om de kostprijs te verminderen, b. v. er een dirigistische politiek zou worden gevoerd, waarbij de winstmarges van producenten, tussenpersonen of verkopers worden beperkt.

Kortom, het vraagstuk van de kostprijzen schijnt wel moeilijk oplosbaar in ons land, maar men moet de werkelijkheid onder ogen zien, wil men de mogelijkheden kennen en de mogelijkheden ontdekken om ze te overwinnen.

Buitenlandse Handel.

Wat de vooruitzichten betreft inzake onze uitvoer naar Latijns Amerika, kan men verwachten dat de recente stijging van de grondstoffenprijzen, de koopkracht van bepaalde landen van Zuid-Amerika zal doen verhogen en hun invoer van uitrustingsgoederen uitbreiden, maar het is onmogelijk

impossible de déterminer l'ampleur de cette augmentation, ni, à fortiori, les pays qui en profiteront.

Sous cette réserve générale, on peut escompter une certaine hausse des exportations de l'U.E.B.L., notamment vers l'Argentine. Leur moyenne mensuelle a atteint 120 millions de francs au premier trimestre 1954 contre 20 millions pour l'année 1953. D'autre part, un accord avec l'Argentine est en préparation.

Vis-à-vis du Mexique, nos exploitations devraient bénéficier de l'exposition des produits belges qui s'est récemment tenue à Mexico. Toutefois, l'accroissement de la concurrence étrangère, la dévaluation du peso et l'augmentation de 25 p. c. des droits de douane mexicains sur les produits qui nous intéressent, pourraient entraver le développement souhaité. (Annexe 4.)

Refribel.

Les prévisions de recettes pour 1954 sont de 23.170.000 francs, les prévisions de dépenses de 28.120.000 francs.

Selon ces prévisions, le déficit serait de 4.950.000 francs. Cependant, comme le faisait remarquer M. De Winter dans son rapport sur le budget pour l'exercice 1953, il est prévu dans les dépenses une somme de 5.500.000 francs pour l'acquisition de biens patrimoniaux et de 576.000 francs pour versement à l'Etat et au personnel.

En fait, les comptes semblent toujours se solder par un déficit alors que l'exploitation peut être bénéficiaire.

A plusieurs reprises la Commission a insisté sur le manque de clarté des comptes de « Refribel ». Il semble qu'une comptabilité industrielle peut très bien se concevoir pour cette entreprise. Elle permettrait au moins une présentation plus claire des comptes et de mieux suivre leur évolution. Et puisqu'il est tant parlé aujourd'hui de l'application de la comptabilité industrielle aux entreprises dépendant des travaux publics, l'occasion serait peut-être trouvée pour en faire l'expérience.

QUESTIONS BUDGETAIRES.

Augmentation de dépenses provoquées par amendements.

Par suite de l'adoption par la Commission des amendements présentés par le Gouvernement (Doc. Sénat n° 216, Session 1953-1954) le budget des Affaires Economiques et des Classes Moyennes n'est augmenté que de 150.000 francs.

Le Gouvernement a cependant l'intention de présenter de nouveaux amendements en séance publique. Ces projets d'amendements ont été communiqués par le Ministre des Affaires Economiques à la Commission, qui en a discuté.

lijk de omvang van die verhoging, evenmin als de landen die er voordeel zullen uit trekken, te bepalen.

Onder dit algemeen voorbehoud kan worden gerekend op een zekere stijging van de uitvoer van de B.L.E.U., inzonderheid naar Argentina. Het maandgemiddelde bereikte tijdens het eerste kwartaal 1954 120 miljoen frank tegen 20 miljoen voor het jaar 1953. Bovendien wordt een accord met Argentina voorbereid.

Wat Mexico betreft, zou onze uitvoer de gunstige weerslag kunnen ondervinden van de tentoonstelling van Belgische producten, welke onlangs te Mexico is gehouden. Evenwel zou de verscherping van de buitenlandse concurrentie, de devaluatie van de peso en de verhoging met 25 t. h. van de Mexikaanse douanerechten op de producten die voor ons van belang zijn, de gewenste ontwikkeling kunnen belemmeren.

Refribel.

De ontvangsten voor 1954 worden geraamd op 23.170.000 frank en de uitgaven op 28.120.000 frank.

Volgens deze ramingen zou er een tekort zijn van 4.950.000 frank. Zoals de heer De Winter in zijn verslag over de begroting voor het dienstjaar 1954 opmerkte, is in de uitgaven evenwel een som van 5.500.000 frank voor de aankoop van patrimoniale goederen en een bedrag van 576.000 frank als storting aan de Staat en aan het personeel voorzien.

Feitelijk sluiten de rekeningen blijkbaar nog met een tekort, hoewel het bedrijf winst kan opleveren.

De Commissie heeft herhaaldelijk de aandacht gevestigd op het gemis van klaarheid in de rekeningen van Refribel. Deze kan zeer gemakkelijk een industriële comptabiliteit houden. Aldus zou het mogelijk zijn de rekeningen tenminste klaarder voor te stellen en de ontwikkeling ervan beter na te gaan. En vermits er thans zoveel sprake is van de toepassing van de industriële comptabiliteit in de overheidsbedrijven, is dit wellicht een welkome gelegenheid om er een proef mede te doen.

BEGROTINGSKWESTIES.

Verhoging van de uitgaven als gevolg van amendementen.

Ingevolge de aanvaarding, door de Commissie, van de Regeringsamendementen (Gedr. St. Senaat n° 216, Zitting 1953-1954) is de begroting van Economische Zaken en Middenstand slechts verhoogd met 150.000 frank.

De Regering is echter voornemens nieuwe amendementen in te dienen ter openbare vergadering. Deze ontwerp-amendementen werden door de Minister van Economische Zaken voorgelegd aan de Commissie, die ze besproken heeft.

Ces projets d'amendements, annoncés par le Gouvernement, prévoient notamment :

a) Une augmentation de crédit de 16.543.000 fr. à l'article 20-1 : Subvention à l'Office National du Ducroire.

Le Gouvernement justifie cette majoration par la nécessité d'adapter la subvention accordée par le Trésor à l'évolution des primes encaissées par l'O.N.D. au cours de l'exercice écoulé.

En effet, les revenus annuels de l'O.N.D. se composent, d'une part, du montant de ces primes et, d'autre part, d'un montant au moins égal comprenant les revenus de la dotation, éventuellement majorés d'une subvention destinée à suppléer à l'insuffisance de ces revenus.

En raison des risques particuliers assumés par l'O.N.D., le législateur a donc voulu que le total des revenus de la dotation, éventuellement augmenté d'une subvention variable d'année en année, double pratiquement les recettes perçues du chef des primes mises à charge des assurés.

Comme les primes à encaisser pour l'année 1953, s'élèvent à 52,5 millions de francs au lieu des 36 millions prévus à l'origine, la subvention proposée pour 1954 a dû être majorée de 16,5 millions de francs, de façon à être portée à 26,5 millions de frs.

Au total, le calcul de la subvention à l'O.N.D. s'établit donc comme suit :

Primes (1953)	. . . fr.	52.543.000	
Revenus de la dotation			
(1954)		26.000.000	
			52.543.000
Subvention du Trésor			
(1954)		26.543.000	

b) Une réduction de 21.700.000 francs à l'article 20-20 : Subvention à l'Office Commercial du Ravitaillement (O.C.R.A.).

Le Ministre déclare qu'à l'origine le coût probable des subsides de l'O.C.R.A., pour l'exercice 1954, avait été estimé à 115 millions de francs environ, dont 100 millions pour le froment et 15 millions pour la viande. Grâce à la récupération de soldes disponibles des exercices antérieurs, pour un montant de quelque 20 millions de francs, le crédit à inscrire effectivement au budget avait toutefois pu être ramené à 95 millions de francs.

Ultérieurement, il est apparu que l'estimation même du coût des subsides pouvait être abaissée en fonction des éléments d'appréciation recueillis après la clôture de l'exercice 1953.

(1) L'article 3 de la loi du 21 avril 1949 (*Moniteur belge* du 19 mai 1949) a modifié à ce sujet l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 relatif aux statuts du Ducroire.

Bedoelde ontwerp-amendementen, welke door de Regering zijn aangekondigd, voorzien namelijk :

a) in een kredietverhoging met 16.543.000 frank op artikel 20-1 : Toelage aan de Nationale Delcredereerdienst.

De Regering verantwoordt deze verhoging op grond van de noodzaak de door de Schatkist verleende toelage aan te passen aan het verloop van de door de Nationale Delcredereerdienst tijdens het voorbije dienstjaar geïnde premies.

Immers, de jaarlijkse inkomsten van de Nationale Delcredereerdienst bestaan eensdeels uit het bedrag van deze premies en anderdeels uit een op zijn minst gelijk bedrag, omvattende de opbrengst van de dotatie, eventueel verhoogd met een toelage, welke bestemd is om in de ontoereikendheid van die opbrengsten te voorzien.

Wegens de bijzondere risico's welke de Nationale Delcredereerdienst op zich neemt heeft de wetgever (1) gewild dat het totaal van de opbrengst der dotatie, eventueel verhoogd met een van jaar tot jaar veranderlijke toelage, de ontvangsten geïnd uit hoofde van de ten laste van de verzekerde gebrachte premies practisch zou verdubbelen.

Aangezien de te innen premies voor het jaar 1953, 52,5 miljoen frank bedragen in plaats van 36 miljoen, zoals oorspronkelijk was voorzien, moest de voor 1954 voorgestelde toelage verhoogd worden met 16,5 miljoen, anders gezegd op 26,5 miljoen gebracht worden.

In totaal doet de berekening van de toelage aan de Nationale Delcredereerdienst zich dus voor als volgt :

Premies (1953)	. . . fr.	52.543.000	
Opbrengst der dotatie			
(1954)		26.000.000	
			52.543.000
Toelage van de Schatkist			
(1954)		26.543.000	

b) in een vermindering met 21.700.000 frank op artikel 20-20 : Toelage aan de Handelsdienst voor Ravitaillering (H.V.R.).

De Minister verklaart dat het vermoedelijk bedrag van de toelagen van de H.V.D., voor het dienstjaar 1954, aanvankelijk geraamd was op ongeveer 115 miljoen frank, nl. 100 miljoen voor tarwe en 15 miljoen voor vlees. Nadat beschikbare saldi over vroegere dienstjaren voor een bedrag van ongeveer 20 miljoen frank waren kunnen verhaald worden, kon het op de begroting werkelijk uit te trekken bedrag evenwel tot 95 miljoen frank worden teruggebracht.

Later is gebleken dat de raming zelf van het bedrag der toelagen verlaagd kon worden op grond van de gegevens welke na de afsluiting van het dienstjaar 1953 waren ingewonnen.

(1) Artikel 3 van de wet van 21 April 1949 (*Belgisch Staatsblad* van 19 Mei 1949) heeft in dit verband het koninklijk besluit n° 42 van 31 Augustus 1939 houdende reorganisatie van de Nationale Delcredereerdienst gewijzigd.

Ainsi, pour le froment, le stockage étant dorénavant plafonné à 200.000 francs pour ce qui concerne l'octroi de subsides, le coût probable peut être réduit de quelque 16 millions de francs. D'autre part, le coût des subsides pour la viande peut être diminué de 6 millions de francs sur la base des décaissements effectués en 1953.

Au total, le coût probable des subsides pour 1954 passe ainsi de 115 millions à 93 millions, soit une diminution globale de 22 millions de francs (21.700.000 fr. exactement).

Le crédit demandé initialement ayant déjà été réduit de 115 à 95 millions par la récupération de soldes des exercices antérieurs, la diminution du coût probable des subsides permet donc une nouvelle réduction qui ramène le crédit effectivement demandé de 95 millions à 73 millions de francs (73.300.000 fr. exactement).

Le calcul exposé ci-dessus peut se résumer comme suit (en millions de francs) :

Estimation initiale du coût des subventions . . . 115	Estimation initiale du coût des subventions . . . 115
Récupération de soldes antérieurs . . . —20	Diminution ultérieure du coût . . . —22
Crédit budgétaire initial . . . 95	Estimation révisée du coût . . . —93
Diminution du coût . . . —22	Récupération de soldes antérieurs . . . —20
Crédit budgétaire amendé . . . 73	Crédit budgétaire amendé . . . 73

c) un subside extraordinaire de 100.000 francs (transféré de l'article 24-19) au Festival du Film Belge à Anvers à l'article 25-3.

L'octroi d'un subside de 100.000 francs au Festival du Film belge, qui aura lieu à Anvers fin 1954, est en liaison avec une initiative du Gouvernement provincial de la province d'Anvers.

Afin de garantir le succès de cette tentative, il a été fait appel à l'aide morale et financière d'institutions publiques et privées, de groupements et d'entreprises privées.

C'est ainsi que le Département fut sollicité pour l'octroi d'un subside de 100.000 francs.

Etant donné que le Festival vise à encourager une plus haute qualification et à favoriser la production et la propagation des films documentaires belges, et que ce but coïncide, dans une certaine mesure, avec la promotion de l'industrie cinématographique poursuivie par le Département, l'octroi du subside fut assujéti aux conditions suivantes :

- Le Festival doit avoir un caractère national et doit être accessible à tous les producteurs cinématographiques professionnels ou amateurs. Les films parlés doivent être en version néerlandaise;

Zo kan, voor tarwe, door het feit dat het maximumbedrag van de stockage voortaan op 200.000 fr. is gesteld voor het verlenen van toelagen, het vermoedelijk bedrag met ongeveer 16 miljoen frank worden verminderd. De toelage voor vlees kon met 6 miljoen frank worden verminderd op de grondslag van de betalingen over 1953.

In totaal daalt het vermoedelijk bedrag der toelagen voor 1954 aldus van 115 miljoen tot 93 miljoen, d.i. een globale vermindering met 22 miljoen frank (precies 21.700.000 frank).

Nadat het aanvankelijk gevraagde krediet reeds verminderd was van 101 op 95 miljoen als gevolg van het verhaal van de saldi der vorige dienstjaren, maakt de vermindering van het vermoedelijk bedrag der toelagen dus een nieuwe vermindering mogelijk, waardoor het werkelijk gevraagde krediet van 95 miljoen wordt teruggebracht tot 73 miljoen fr. (precies 73.300.000 frank).

De bovenstaande berekening kan samengevat worden als volgt (in miljoenen franken) :

Aanvankelijke raming van het bedrag der toelagen . . . 115	Aanvankelijke raming van het bedrag der toelagen . . . 115
Verhaal van de vroegere saldi . . . —20	Latere vermindering van het bedrag . . . —22
Aanvankelijk begrotingskrediet . . . 95	Herziene raming van het bedrag . . . 93
Vermindering van het bedrag . . . —22	Verhaal van vroegere saldi . . . —20
Geamendeerd begrotingskrediet . . . 73	Geamendeerd begrotingskrediet . . . 73

c) In een buitengewone toelage groot 100.000 frank (overgebracht van artikel 24-19) aan het Festival van de Belgische Film, te Antwerpen (art. 25-3).

Het verlenen van een toelage van 100.000 frank ten behoeve van het Festival van de Belgische Film, dat einde 1954 te Antwerpen zal doorgaan, houdt verband met een initiatief van het Provinciebestuur van Antwerpen.

Ten einde het welslagen dezer poging te verzekeren, werd een beroep gedaan op de morele en geldelijke hulp van openbare en vrije instellingen, van groeperingen en private ondernemingen.

Derhalve werd ook het Departement aangesproken om een toelage van 100.000 frank toe te kennen.

Daar het Festival de aanmoediging van de hogere kwalificatie, evenals de ruimere voortbrenging en de verspreiding van Belgische documentaire films beoogt en zulks in zekere mate met de door het Departement nagestreefde bevordering der Belgische filmnijverheid overeenstemt, werd de toekenning van de toelage van de volgende voorwaarden afhankelijk gesteld :

- Het Festival moet een nationaal karakter hebben en dus toegankelijk zijn voor alle Belgische filmproducenten, zowel beroepsmensen als liefhebbers. De sprekende films moeten in Nederlandse versie zijn;

- Le Festival ne peut être réservé exclusivement aux films documentaires (tel que prévu initialement), mais doit être étendu à tous les genres de films;
- Le standing du Festival doit être garanti e. a. par l'aide morale et financière de personnalités, d'organismes et de l'industrie;
- Le Département doit être représenté au sein du Comité du Festival.

Le Comité d'Organisation a accepté ces conditions, de sorte que le Festival du Film présente maintenant un caractère national et qu'il sert l'intérêt général.

* *

Le budget des Affaires Economiques et des Classes Moyennes (crédits concernant les Affaires Economiques) a été adopté par 8 voix contre 4.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
LOUIS DESMET.

Le Président,
A. MARIEN.

* *

AMENDEMENT PRESENTE PAR LA COMMISSION.

TABLEAU.

CHAPITRE II.

Subventions.

ART. 25. — *Subventions exceptionnelles :*

1. Au Congrès de l'Association Internationale pour la Protection de la Propriété Industrielle.

Porter le crédit à 400.000 francs.

Augmentation de 150.000 francs.

- Het Festival mag niet uitsluitend voor documentaire films bestemd zijn (zoals oorspronkelijk voorzien was), maar moet tot alle andere filmsoorten uitgebreid worden;
- De standing van het Festival moet gewaarborgd zijn, onder meer door de financiële en morele steun van personaliteiten, organismen en van de nijverheid;
- Het Departement moet in het bestuur van het Festival vertegenwoordigd zijn.

Het organisatiecomité heeft deze voorwaarden aanvaard, zodat het Filmfestival thans een nationaal karakter verkrijgt en het algemeen belang dient.

* *

De begroting van Economische Zaken en Middenstand (kredieten betreffende Economische Zaken) is met 8 tegen 4 stemmen aangenomen.

Dit verslag is eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
LOUIS DESMET.

De Voorzitter,
A. MARIEN.

* *

AMENDEMENT VOORGEDRAGEN DOOR DE COMMISSIE.

TABEL.

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

ART. 25. — *Uitzonderingstoelagen :*

1. Aan het Congres der Internationale Vereniging voor de Bescherming van de Nijverheidseigendom.

Het krediet te brengen op 400.000 frank.

Vermeerding met 150.000 frank.

ANNEXES.

QUESTIONS ET RÉPONSES.

Le Gouvernement a fait parvenir au rapporteur des réponses à différentes questions posées en Commission. Certaines de ces réponses ont été déposées au Service d'Etude et de Documentation du Sénat, où elles peuvent être consultées. Elles concernent :

- la productivité et les recherches faites à ce sujet en Belgique;
- la possibilité d'aide aux communes et provinces en vue de favoriser des industries belges concurrencées par des produits étrangers vendus à plus bas prix;
- les propositions de loi Charpentier et Van der Schueren concernant l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière d'automobiles;
- un aperçu des relations économiques Benelux;
- la politique portuaire du Gouvernement;
- la politique diamantaire du Gouvernement;
- la politique du Gouvernement en matière d'énergie nucléaire;
- les possibilités d'une industrie du disque phonographique belge;
- électricité : le tarif national — la production — les bénéfices des intercommunales mixtes;
- la recherche scientifique;
- la proposition de loi en vue de la création d'un Conseil National de la Coopération;
- la distribution;
- le surcroît de travail imposé à certains ingénieurs de l'Administration des Mines;
- le traitement des délégués ouvriers à l'inspection des mines;
- l'attitude du Gouvernement concernant un droit d'entrée éventuel sur le mazout;
- la gazéification souterraine;
- le captage du grisou;
- le commerce extérieur;
- la tâche du service Planning du Ministère des Affaires Economiques.

Nous reproduisons ci-dessous les réponses à différentes autres questions.

BIJLAGEN.

VRAGEN EN ANTWOORDEN.

De Regering heeft de verslaggever geantwoord op verschillende in de Commissie gestelde vragen. Sommige van deze antwoorden liggen ter inzage bij de Studie en Documentatiedienst van de Senaat. Zij betreffen :

- de productiviteit en de onderzoeken ter zake in België;
- de mogelijke hulp aan de provinciën en de gemeenten, ter bevordering van de Belgische nijverheidstakken die te lijden hebben onder de concurrentie van goedkopere buitenlandse producten;
- de wetsvoorstellen Charpentier en Van der Schueren betreffende de verplichte verzekering en de burgerlijke aansprakelijkheid inzake auto-voertuigen;
- een overzicht van de economische betrekkingen tussen de Benelux-landen;
- de havenpolitiek van de Regering;
- de diamantpolitiek van de Regering;
- de Regeringspolitiek inzake atoomenergie;
- de mogelijkheden voor een Belgische fonoplaten-nijverheid;
- de electriciteit : het nationaal tarief, de productie, de winsten van de gemengde intercommunale verenigingen;
- het wetenschappelijk onderzoek;
- het wetsvoorstel tot instelling van een Nationale Raad voor de Coöperatie;
- de distributie;
- de overlast van werk van sommige ingenieurs bij het Bestuur van het Mijnwezen;
- de wedde van de arbeidersafgevaardigden bij het Mijntoezicht;
- de houding van de Regering t.o.v. een eventueel invoerrecht op stookolie;
- de ondergrondse gaswinning;
- de grauwwuuropvangning;
- de buitenlandse handel;
- de taak van de dienst Planning bij het Ministerie van Economische Zaken.

Hierna volgen de antwoorden op verscheidene andere vragen,

ANNEXE 1.

BIJLAGE 1.

Quels sont les postes du projet de budget qui seront gérés par le Ministre des Classes Moyennes ?

Welke posten van het ontwerp-begroting zullen door de Minister van Middenstand beheerd worden ?

RÉPONSE.

ANTWOORD.

Projet de Budget du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes pour l'exercice 1954.

Ontwerp-begroting van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand voor het dienstjaar 1954.

Postes de ce Budget qui concernent le Ministère des Classes Moyennes.

Begrotingsposten welke het Ministerie van Middenstand betreffen.

	Affaires Économiques — <i>Economische Zaken</i>	Classes Moyennes — <i>Middenstand</i>	Total — <i>Totaal</i>
CHAPITRE I. — HOOFDSTUK I.			
Dépenses d'Administration Générale. Uitgaven van algemeen bestuur.			
§ 1. <i>Rémunérations et Indemnités.</i> § 1. <i>Bezoldigingen en Vergoedingen.</i>			
Art. 1-2. — Traitement du Ministre (amendement). — <i>Jaarwedde van de Minister (amendement).</i>	425	—	425
Art. 2-2. — Traitements et indemnités du Cabinet. (amendement) — <i>Jaarwedden en vergoedingen van het Kabinet (amendement)</i>	1.900	—	1.900
Art. 3-1. — Traitements Services permanents (Administration Centrale) (partiellement). — <i>Jaarwedden Vaste Diensten (Hoofdbestuur) (gedeeltelijk)</i>	176.910	7.840	184.750
Art. 4. — Disponibilité (partiellement). — <i>Ter beschikking gesteld personeel (gedeeltelijk)</i>	820	30	850
Art. 5-1. — Traitements Services temporaires (Administration Centrale) (partiellement). — <i>Jaarwedden tijdelijke diensten (Hoofdbestuur) (gedeeltelijk)</i>	13.500	—	13.500
Art. 6-1. — Honoraires, etc. (partiellement). — <i>Erelonen, enz. (gedeeltelijk)</i>	3.439	—	3.439
Art. 7-1. — Allocations et indemnités (partiellement). — <i>Toelagen en vergoedingen (gedeeltelijk)</i>	4.870	156	5.026
Art. 8-1. — Service social (partiellement). — <i>Sociale Dienst (gedeeltelijk)</i>	1.250	25	1.275
§ 2. <i>Matériel et autres dépenses de fonctionnement.</i> § 2. <i>Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.</i>			
Art. 9-1. — Éclairage, etc. (partiel). — <i>Verlichting, enz. (gedeeltelijk)</i>	4.375	275	4.650
Art. 9-4. — Éclairage (Cabinet) (amendement). — <i>Verlichting (Kabinet) (amendement)</i>	—	130	130
Art. 10-1. — Locaux et matériel (partiel). — <i>Lokalen en materieel (gedeeltelijk)</i>	12.990	410	13.400
Art. 10-4. — Locaux et matériel (Cabinet) (amendement). — <i>Lokalen en materieel (Kabinet) (amendement)</i>	—	230	230

	Affaires Économiques — <i>Economische Zaken</i>	Classes Moyennes — <i>Middenstand</i>	Total — <i>Totaal</i>
Art. 12-1. — O.C.F. Combustibles (partiel). — <i>C.B.B. Brandstoffen (gedeeltelijk)</i>	1.730	170	1.900
Art. 12-1c. — O.C.F. Cabinet (amendement). — <i>C.B.B. Kabinet (amendement)</i>	—	65	65
Art. 12-2. — O.C.F. Fournitures de bureau (partiel). — <i>C.B.B. Bureaubenodigdheden (gedeeltelijk)</i>	11.228	200	11.428
Art. 12-2c. — O.C.F. Fournitures de bureau (Cabinet) (amendement). — <i>C.B.B. Bureaubenodigdheden (Kabinet) (amendement)</i>	—	20	20
Art. 12-3. — O.C.F. Machines de bureau (partiel). — <i>C.B.B. Bureau-machines (gedeeltelijk)</i>	700	—	700
Art. 12-4. — O.C.F. Acquisition mobilier et équipement (partiel). — <i>C.B.B. Aankoop meubilair en uitrusting (gedeeltelijk)</i>	800	—	800
Art. 12-5b. — O.C.F. Habillement (Cabinet) (amendement). — <i>C.B.B. Kleding (Kabinet) (amendement)</i>	—	6,5	6,5
Art. 12-6. — O.C.F. Location et réparation mobilier et machines de bureau (partiel). — <i>C.B.B. Huur en herstelling meubilair en kantoormachines (gedeeltelijk)</i>	247	10	257
Art. 12-6b. — O.C.F. Location et réparation mobilier et machines de bureau (Cabinet) (amendement). — <i>C.B.B. Huur en herstelling meubilair en kantoormachines (Kabinet) (amendement)</i>	—	5	5
Art. 13-1b. — Achat et utilisation autos État (amendement). — <i>Aankoop en gebruik autovoertuigen Staat (amendement)</i>	—	260	260
Art. 13-2. — Achat et utilisation autos État (partiel). — <i>Aankoop en gebruik autovoertuigen Staat (gedeeltelijk)</i>	1.330	—	1.330
Art. 14-1. — Déplacements (partiel). — <i>Verplaatsingen (gedeeltelijk)</i>	4.875	470	5.345
Art. 14-1. — Déplacements (Cabinet) (amendement). — <i>Verplaatsingen (Kabinet) (amendement)</i>	6.500	—	6.500
Art. 16. — Contentieux résultant activité Département (partiel). — <i>Geschillen voortvloeiend uit bedrijvigheid Departement (gedeeltelijk)</i>	1.500	—	1.500
Art. 17. — Dépenses imprévues (partiel). — <i>Diverse bestuursuitgaven (gedeeltelijk)</i>	85	5	90
Art. 18-1b. — Premier équipement (Cabinet) (amendement). — <i>Eerste uitrusting (Kabinet) (amendement)</i>	7.800	—	7.800
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.			
Subventions — Toelagen.			
Art. 20-9. — Formation et perfectionnement professionnels (intégral). — <i>Vakopleiding en vervolmaking (volledig)</i>	—	42.500	42.500
Art. 20-10. — Relèvement économique des classes moyennes (intégral). — <i>Economische opbeuring van de Middenstand (volledig)</i>	—	150	150
Art. 20-11. — Crédit outillage artisanal (intégral). — <i>Krediet gereedschap voor ambachtslieden (volledig)</i>	—	200	200
Art. 20-17. — Capitaux à taux réduit (partiel). — <i>Kapitalen aan verminderde interest (gedeeltelijk)</i>	48.700	8.300	57.000
Art. 20-18. — C.N.C.P. Capitaux à taux réduit (Outillage artisanal) (intégral). — <i>N.K.B.K. Kapitalen tegen verminderde interest (Ambachtsbewerktuiging) (volledig)</i>	—	1.800	1.800

	Affaires Économiques — <i>Economische Zaken</i>	Classes Moyennes — <i>Middenstand</i>	Total — <i>Totaal</i>
Art. 24-9. — Institut d'étude des Classes Moyennes (intégral). — <i>Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand (volledig)</i> .	—	3.525	3.525
Art. 24-10. — Institut International des Classes Moyennes (intégral). — <i>Internationaal Instituut voor de Middenstand (volledig)</i>	—	100	100
Art. 24-16. — Conseil supérieur des Classes Moyennes (intégral). — <i>Hoge Raad voor de Middenstand (volledig)</i>	—	4.600	4.600
CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.			
Autres Dépenses. — Andere uitgaven.			
Art. 28-3. — Classes Moyennes : décorations, médailles, etc. (intégral). — <i>Middenstand : eretekens, medailles, enz. (volledig)</i>	—	10	10
	1.475.440	73.396,69	1.548.836,69

Observations.

1. La ventilation par Service (direction générale) ne peut se faire que sur le plan administratif.

En effet, la plupart des articles et littéras relatifs aux dépenses de personnel et de fonctionnement concernent toutes les directions générales de l'ancien Département;

2. Alors que les crédits demandés sont établis sur une base annuelle, le Département n'a été scindé que depuis le 23 avril. Auparavant, le budget était donc commun au Ministère des Affaires Economiques et à celui des Classes Moyennes.

Pour tenir compte de la scission survenue, il sera instauré une double comptabilité.

ANNEXE 2.

Chômage.

La lutte contre le chômage constitue d'après sa déclaration, une des premières préoccupation du Gouvernement. Quels moyens compte-t-il employer pour sa résorption ?

* *

1. — *Evolution du chômage en 1953 et en 1954.*

Après avoir été favorablement influencée, quoique dans une mesure modérée, par la conjoncture de réarmement jusqu'en 1951, l'évolution du chômage

Opmerkingen.

De verdeling per dienst (Algemene Directie) kan slechts in het administratieve verband geschieden.

De meeste artikelen en littera's inzake personeel- en werkingsuitgaven betreffen immers alle algemene directies van het vroegere Departement;

2. De aangevraagde kredieten steunen op een jaarlijkse basis en het Departement is slechts sedert 23 April gesplitst. Voordien was de begroting aan het Ministerie van Economische Zaken en dat van Middenstand gemeen.

Om rekening te houden met de splitsing zal een dubbele boekhouding worden ingevoerd.

BIJLAGE 2.

Werkloosheid.

De bestrijding van de werkloosheid zal, volgens de regeringsverklaring, in het middenpunt staan van de regeringsactie. Welke middelen is de Regering voornemens daartoe aan te wenden ?

* *

I. — *Verloop van de werkloosheid in 1953 en 1954.*

Na tot in 1951 een gunstige, zij het ook niet al te sterke invloed te hebben ondergaan van de bewapeningsconjunctuur, gaf het verloop van de werk-

a été affectée par une tendance à la hausse à partir de 1952; la situation s'est cependant modifiée en 1953 en ce sens que l'aggravation du chômage n'a plus touché les mêmes industries que précédemment et qu'une compensation a été réalisée par la baisse du nombre d'interruptions de travail.

Il en est résulté que la moyenne journalière du nombre de journées perdues s'est pratiquement maintenue au niveau de l'année précédente (245.800 contre 246.500).

Cette stabilité recouvre une évolution quelque peu divergente pour la main-d'œuvre masculine et pour la main-d'œuvre féminine; tandis que le chômage féminin s'est enfin stabilisé, le nombre de chômeurs masculins a augmenté de plus de 8.500 unités; la baisse des interruptions de travail neutralise cependant cette évolution (diminution de 6.000 unités pour les hommes et de 5.000 unités pour les femmes).

L'examen de l'évolution du chômage par industrie montre que quelques branches seulement ont participé à l'aggravation globale; les fluctuations n'ont été importantes que dans les secteurs Métal (+ 4.400), Construction (+ 2.500), Agriculture (+ 1.600), Transport (+ 800), Pierre (+ 700) et Diamant (— 1.000); on observe que toutes ces branches ont un personnel en très grosse majorité masculin. Il faut toutefois remarquer que l'évolution du chômage dans un secteur déterminé est étroitement influencée par les variations de la main-d'œuvre disponible; la conjoncture propre à chaque industrie entraîne, en effet, des transferts ou des attractions de main-d'œuvre; il est remarquable, en effet, qu'en 1953 les industries du Métal ont transféré une partie de leur main-d'œuvre vers l'industrie de la Construction et ceci explique en partie l'ampleur des variations du chômage dans les deux groupes professionnels.

Sur le plan régional, l'année 1953 a enregistré une aggravation relativement sensible du chômage dans les provinces wallonnes, le Limbourg et le Brabant, tandis que la situation s'est améliorée dans la province d'Anvers et que l'accroissement du nombre de chômeurs était faible dans les deux Flandres.

Le début de 1954 a été marqué par un hiver très rigoureux qui a déterminé une pointe très forte de chômage; dans les dernières semaines (avril et mai) la résorption s'est effectuée à une allure assez vive et l'on peut espérer une amélioration fondamentale par rapport à la situation antérieure.

Le nombre de chômeurs complets est, en effet, revenu au milieu du mois de mai, au même niveau qu'à l'époque correspondante de 1952; par rapport à 1953, ceci représente une baisse de près de 6.000 unités. L'amélioration est encore plus sensible pour les interruptions de travail qui se trouvent réduites de 8.000 unités par rapport à 1953, et d'environ 25.000 par rapport à 1952.

loosheid van 1952 af een stijgende tendenz te zien; de toestand veranderde echter in 1953 in deze zin dat de toeneming van de werkloosheid niet meer dezelfde industrieën betrof als te voren, en dat het aantal arbeidsonderbrekingen daalde.

Dit had tot gevolg dat het gemiddelde van het aantal verloren dagen praktisch op het peil van verleden jaar is gebleven (245.800 tegenover 246.500).

Deze stabiliteit dekt echter een enigszins verschillend verloop voor de mannelijke en de vrouwelijke werknemers; terwijl de werkloosheid bij de vrouwen eindelijk gestabiliseerd is geraakt, nam het aantal mannelijke werklozen met 8.500 eenheden toe; deze stijging is evenwel geneutraliseerd door de vermindering van het aantal arbeidsonderbrekingen, dat met 6.000 eenheden is afgenomen voor de mannen en met 5.000 eenheden voor de vrouwen.

Onderzoekt men het verloop van de werkloosheid per industrie, dan ziet men dat de globale toeneming slechts betrekking heeft op enkele bedrijfstakken; de schommelingen waren alleen aanzienlijk in de sectoren metaalbewerking (+ 4.400), bouwbedrijf (+ 2.500), landbouw (+ 1.600), vervoer (+ 800), steengroeven (+ 700) en diamantbedrijf (— 1.000); men bemerkt dat in al deze nijverheidstakken het personeel voor de overgrote meerderheid mannelijk is. Er zij evenwel opgemerkt dat het verloop van de werkloosheid in een bepaalde sector sterk wordt beïnvloed door de schommelingen van het aantal beschikbare arbeidskrachten; immers, de conjunctuur van elke industrie brengt mede dat arbeidskrachten worden overgeheveld of aangetrokken; het is inderdaad opmerkenswaardig dat, in 1953, de metaalbedrijven een gedeelte van hun arbeidskrachten naar het bouwbedrijf hebben overgeheveld en dit verklaart voor een gedeelte de omvang van de schommelingen in de werkloosheid in beide beroepsgroepen.

Gewestelijk gezien, kende 1953 een vrij grote toeneming van de werkloosheid in de Waalse provincies, in Limburg en in Brabant, terwijl de toestand verbeterde in de provincie Antwerpen en de aanwas van het aantal werklozen gering bleef in de beide Vlaanderen.

Het begin van 1954 was gekenmerkt door een zeer strenge winter, die het werklozencijfer buitengewoon hoog deed oplopen. In de laatste weken (April en Mei) nam de tewerkstelling in een nogal snel tempo toe en men kan een grondige verbetering verhoppen.

Het aantal volledig werklozen was inderdaad, half Mei, op hetzelfde peil als in dezelfde periode van 1952; tegenover 1953 betekent dit een vermindering met bijna 6.000 eenheden. De verbetering is nog aanzienlijker voor de arbeidsonderbrekingen, waarvan de daling 8.000 eenheden bedraagt t.o.v. 1953 en ongeveer 25.000 t.o.v. 1952.

	Chômeurs complets — <i>Volledig werklozen</i>			Interruptions de travail — <i>Arbeids- onderbrekingen</i>
	Hommes — <i>Mannen</i>	Femmes — <i>Vrouwen</i>	Total — <i>Totaal</i>	
Semaine du 16 au 22 mai 1954. — <i>Week van 16 tot 22 Mei 1954</i>	103.7	61.8	165.5	44.6
Semaine du 17 au 23 mai 1953. — <i>Week van 17 tot 23 Mei 1953</i>	104.1	67.0	171.1	52.5
Semaine du 18 au 24 mai 1952. — <i>Week van 18 tot 24 Mei 1952</i>	98.0	66.6	164.6	76.9 (*)

(*) 68.000 en moyenne pour l'ensemble du mois de mai 1952. — *Gemiddeld 68.000 voor de gehele maand Mei 1952.*

Une ombre doit cependant être notée au tableau : ce sont les interruptions de travail dans les charbonnages qui se sont développées à partir de la première semaine de mars.

2. — *Le problème de la résorption du chômage.*

Il est bien certain que le nombre global de chômeurs, lorsqu'on le compare à la population active, ou à la main-d'œuvre salariée, témoigne d'un degré d'emploi assez peu élevé. Mais le chiffre du chômage ne doit être manié qu'avec la plus grande prudence. Cette donnée est, en effet, un sous-produit de l'administration du régime de l'assurance-chômage et il est impossible de faire abstraction de la générosité du régime qui tranche, de façon assez nette avec celle des pays étrangers.

Une analyse très précise du contenu de la statistique est donc nécessaire avant de tirer les conclusions qui s'imposent.

Il importe d'ailleurs de caractériser le chômage d'après son origine. Il est assez manifeste que le nombre élevé des chômeurs n'a pas pour cause une insuffisance de la demande globale; il est remarquable d'ailleurs que la conjoncture de réarmement à la suite des hostilités en Corée et la mise en vigueur de l'Union Européenne des Paiements qui ont favorisé une demande énorme de produits belges, n'ont eu qu'une incidence très modérée sur le niveau du chômage. C'est donc davantage dans la structure de l'économie et du marché du travail qu'il faut chercher les motifs du niveau élevé du chômage et de son maintien. C'est donc dans un aménagement de l'économie qu'on pourra trouver le remède au chômage; c'est le progrès structurel qui est en cause, d'autant plus nécessairement qu'il doit s'appliquer à un pays dont l'orientation nouvelle des salaires a modifié très sérieusement la position internationale.

Er is echter een schaduwzijde : de arbeidsonderbrekingen in de steenkolenmijnen, die vanaf de eerste week van Maart in stijgende lijn zijn gegaan.

2. — *Het vraagstuk van de werkloosheidsbestrijding.*

Het is onbetwistbaar dat uit het globaal aantal werklozen, in vergelijking met de actieve bevolking of met het aantal loontrekkenden, blijkt dat de graad van tewerkstelling vrij laag is. Maar het werkloosheidscijfer mag slechts met de grootste voorzichtigheid worden gebruikt. Dit gegeven is een bijproduct van de administratie van het stelsel der werkloosheidsverzekering en er dient rekening te worden gehouden met de mildheid van onze regeling, die tamelijk scherp afsteekt tegen die van de vreemde landen.

Een zeer nauwkeurige ontleding van de statistische gegevens is dus geboden alvorens conclusies te trekken.

Verder dient de werkloosheid gekenmerkt te worden volgens haar oorsprong. Het is vrij duidelijk dat de reden van het hoog aantal werklozen niet gelegen is in de ontoereikendheid van de globale vraag; het is trouwens opmerkenswaardig dat de bewapeningsconjunctuur ingevolge de vijandelijkheden in Korea en de inwerkingtreding van de Europese Betalingsunie welke tot een uiterst sterke vraag naar Belgische producten hebben geleid, het werkloosheidspeil slechts in een zeer geringe mate hebben beïnvloed. De redenen waarom de werkloosheid een hoog peil heeft bereikt en zich daarop handhaaft, dienen dus eerder gezocht in de structuur van de economie en van de arbeidsmarkt. Het middel om de werkloosheid te bestrijden zal dus gevonden kunnen worden in een aanpassing van de economie; de structurele vooruitgang is hierbij van belang; en is des te noodzakelijker daar deze dient toegepast te worden op een land waarvan de nieuwe richting inzake loonpolitiek de internationale positie zeer sterk heeft gewijzigd.

Le caractère structurel du chômage apparaît encore dans sa concentration dans quelques régions du pays; les régions flamandes interviennent notamment dans le total à concurrence de 70 p. c. environ. Aussi, l'amélioration de la structure économique de ces zones est-elle un des moyens primordiaux d'une politique de résorption du chômage; c'est par la création et l'extension d'industries qui se trouvent spécialement adaptées aux éléments fondamentaux de l'économie de chacune de ces régions qu'il sera possible d'aboutir à un résultat.

Il importe de créer des industries travaillant à une élaboration plus poussée de certains produits : industries et produits agricoles, industries de biens durables de consommation. La réorganisation de certaines industries qui connaissent un déclin pour des raisons internes, telles le meuble, la chaussure, etc., s'avère aussi nécessaire.

Le crédit a un rôle important à jouer dans ce domaine et des aménagements de sa structure et du marché des capitaux sont aussi nécessaires.

ANNEXE 3.

Charbonnages.

Pourrions nous obtenir des indications sur la situation de nos charbonnages, particulièrement de nos charbonnages marginaux et sur les effets de l'application du Plan Schuman. Cette situation intéresse les milieux gouvernementaux, patronaux et surtout ouvriers, notamment du Borinage.

* *

a) Situation des charbonnages belges.

Dans le tableau ci-dessous sont indiqués, pour les années 1953 et 1954, avec la différence en p. c., la production de charbon des 16 premières semaines de l'année, les stocks sur le carreau des mines à la fin de la 16^e semaine, ainsi que la production par ouvrier du fond et par poste pendant la même semaine.

De structurele aard van de werkloosheid blijkt ook uit het feit dat deze in enkele streken van het land is geconcentreerd; de Vlaamse streken nl. kennen ongeveer 70 t. h. van het totaal aantal werklozen. De verbetering van de economische structuur van deze zones is dan ook één van de voornaamste middelen ter bestrijding van de werkloosheid; om hierin tot een resultaat te komen moeten dus industrieën worden opgericht en uitgebreid die speciaal aangepast zijn aan de fundamentele eisen van de economie van elk die streken.

Er dienen bedrijven in het leven te worden geroepen die bepaalde producten verder afwerken : landbouwindustrieën en -producten, industrieën van duurzame verbruiksgoederen. Tevens is het nodig sommige industrieën die om interne redenen een zekere achteruitgang kennen, zoals het meubelbedrijf, het schoenbedrijf, enz., te reorganiseren.

Het krediet heeft op dit gebied een grote rol te spelen en wijzigingen in de structuur ervan en in de kapitaalmarkt zijn eveneens onontbeerlijk.

BIJLAGE 3.

Steenkolenmijnen.

Kunnen wij enkele gegevens verkrijgen over de toestand in onze steenkolenmijnen, vooral in onze marginale steenkolenmijnen, en over de gevolgen van de toepassing van het Plan Schuman ? Deze toestand interesseert de regeringskringen, de werkgevers en vooral de arbeiders, inzonderheid die van de Borinage.

* *

a) Toestand in de Belgische steenkolenmijnen.

In de onderstaande tabel wordt voor de jaren 1953 en 1954, met het procentueel verschil, de steenkolenproductie in de zestien eerste weken van het jaar aangegeven alsmede de omvang van de voorraden bij de mijnen op het einde van de zestiende week, en de productie per ondergrondse arbeider en per post gedurende diezelfde week.

	1953 — 1953	1954 — 1954	Différence en % — Verschil in %
1. Production totale. — Totale productie	9.748.000 t.	9.608.000 t.	— 1,4
2. Stocks. — Voorraden	2.404.000 t.	3.688.000 t.	+ 53,4
3. Production par année et par poste. — Productie per jaar en per post	1.071 kg.	1.071 kg.	—

En ce qui concerne l'évolution actuelle, il ressort des statistiques provisoires que la production de *charbon* du mois d'avril 1954 a été inférieure de 194.000 tonnes à celle de mars (2.675.667 tonnes), mais la moyenne quotidienne a passé de 99.098 à 99.274 tonnes. On a chômé en mars, avril et mai, un ou deux jours dans quelques mines limbourgeoises et hennuyères, en vue de résorber les stocks. Ceux-ci ont néanmoins continué à s'accroître, bien que moins rapidement que l'année précédente. Le solde d'exportation s'est contracté.

La diminution de la consommation affecte surtout le charbon utilisé comme combustible, par suite du rendement accru du charbon employé, et de la consommation en hausse de produits de remplacement. Alors que de 1949 à 1953, la production industrielle (pondération selon la consommation charbon en 1949) a augmenté de 18,8 p. c., la consommation de charbon, en tant que combustible, par l'industrie (y compris les transports) a reculé de 13,6 p. c. Si le rapport entre la production et la consommation était demeuré en 1953 à son niveau de 1949, les livraisons effectuées l'année dernière auraient été supérieures de 4,7 millions de tonnes à ce qu'elles ont été en réalité. La consommation relative a donc diminué de 27,3 p. c. Par contre, les ventes de charbon en tant que matière première ont augmenté depuis 1949, grâce à l'accroissement de l'activité des fabriques de coke et — indirectement — de la sidérurgie.

b) *Situation des charbonnages marginaux.*

L'étude de ce problème a été confiée à une Commission instituée récemment dans le cadre de la C.E.C.A. La mission de la Commission est définie comme suit :

1^o voir dans quelle mesure les pertes d'exploitation devraient être réduites pour permettre le maintien en activité des mines à l'expiration de la période de transition;

2^o examiner les plans existants et proposer éventuellement des modifications aux programmes en cours;

3^o proposer les mesures de rationalisation, de concentration ou de remembrement des champs d'exploitation susceptibles de réduire les pertes dans la mesure jugée nécessaire.

Il convient d'attendre que cette Commission ait donné son avis sur la viabilité totale ou partielle de ces mines.

Entretemps, la Haute Autorité, considérant que pour éviter des « déplacements de production précipités et dangereux » il était indispensable d'établir un mécanisme d'aide, a autorisé le Gouvernement belge à créer une caisse de compensation temporaire

Wat het tegenwoordig verloop van zaken betreft, blijkt uit de voorlopige statistiek dat de *steenkolën*-productie in de maand April 1954, 194.000 ton minder bedroeg dan in Maart (2.675.667 ton), maar het daggemiddelde steeg van 99.098 tot 99.274 ton. In Maart, April en Mei werd het werk één of twee dagen neergelegd in enkele Limburgse en Henegouwse mijnen, om de voorraden te doen afnemen. Deze namen evenwel toe, hoewel niet zo snel als verleden jaar. Het exportsaldo is gedaald.

De vermindering in het verbruik betreft vooral de als brandstof dienende steenkool, als gevolg van een verhoogd rendement van de gebruikte steenkool en van het toenemend verbruik van vervangingsproducten. Terwijl de industriële productie van 1949 tot 1953 (weging volgens het verbruik van steenkool in 1949) met 18,8 t. h. toenam, liep het verbruik van steenkool als brandstof in de industrie (transport inbegrepen) met 13,6 t. h. terug. Was de verhouding tussen productie en verbruik in 1953 op het peil van 1949 gebleven, dan zouden de leveranties verleden jaar 4,7 miljoen ton meer bedragen hebben dan nu het geval is geweest. Het betrekkelijk verbruik is dus met 27,3 t. h. verminderd. Daarentegen nam de verkoop van steenkool als grondstof sedert 1949 toe ingevolge de drukker wordende activiteit in de cokesfabrieken en indirect ook in de staalindustrie.

b) *Toestand in de marginale steenkolenmijnen.*

De bestudering van dit vraagstuk werd opgedragen aan een Commissie, die onlangs ingesteld is in het kader van de E.G.K.S. Deze heeft de volgende opdracht :

1^o nagaan in hoever het bedrijfsverlies verlaagd kan worden om de mijnen op gang te houden na het verstrijken van de overgangperiode;

2^o de bestaande plannen onderzoeken en eventueel wijzigingen voorstellen in de aan de gang zijnde programma's;

3^o rationalisatie-, concentratie- of herverkavelingsmaatregelen voorstellen om de verliezen zoveel nodig te beperken.

Er moet nu gewacht worden op het advies van deze Commissie omtrent de gehele of gedeeltelijke levensvatbaarheid van deze mijnen.

Inmiddels heeft de Hoge Autoriteit, op grond van de overweging dat ter voorkoming van « plotselinge en gevaarlijke productie verschuiving » een steunregeling tot stand moest worden gebracht, de Belgische Regering toegestaan om een tijdelijke compensa-

alimentée par un prélèvement sur la production nationale de charbon, et visant à aider trois charbonnages borains, jusqu'au 31 août 1954.

c) *Effets de l'application du Plan Schuman sur la situation de nos charbonnages.*

Il a été reconnu que, lors de l'inclusion des mines de charbon belges et italiennes dans le marché commun, leur prix de revient élevé susciterait de nombreuses difficultés.

Le Traité instituant la C.E.C.A. prescrit un prélèvement de péréquation représentant un pourcentage uniforme de la recette des producteurs, sur les productions des pays où les prix de revient moyens sont inférieurs à ceux de la Communauté. Les sommes provenant de ces prélèvements sont affectées aux charbonnages belges et italiens, à condition que le Gouvernement intéressé contribue pour un montant égal à la subvention accordée.

1^o *Péréquation « a ».*

La péréquation « a » doit permettre de rabaisser immédiatement le prix du charbon belge dans une mesure qui le rapproche des prix des autres charbons du marché commun. La différence entre les niveaux du barème de vente des charbonnages et du barème de compte (prix de revient) est comblée par la péréquation.

Le montant de la péréquation « a » s'élève entre mars 1953 et février 1954, à 965 millions de francs belges (1), dont 482 millions à charge de la Haute Autorité.

2^o *Péréquation « c ».*

La Belgique a augmenté ses livraisons de 1.277.000 tonnes, soit 55,4 p. c., avec 3.582.000 tonnes en 1953 contre 2.305.000 tonnes en 1952. Le décompte donne : vers les Pays-Bas, + 571.000 tonnes, soit 119,4 p. c., vers la France, + 486.000 tonnes, soit 44,6 p. c., vers l'Italie, + 168.000 tonnes, soit 25,2 p. c., et même vers l'Allemagne, + 88.000 tonnes, soit 463 p. c., à qui les quantités livrées auparavant étaient minimes.

Cette augmentation est principalement due à l'octroi de la péréquation « c » qui permet d'accorder une compensation sur la différence entre les prix rendus du charbon belge et des autres charbons du marché commun, sur les marchés des autres Etats membres; cette compensation s'élève à 125 millions de francs belges.

(1) A noter que certains charbonnages marginaux ont été admis, en février 1954, à bénéficier d'une compensation additionnelle.

tiakas in te stellen, gestijfd door een heffing op de nationale steenkolenproductie, en bedoeld om drie steenkolenmijnen van de Borinage tot 31 Augustus 1954 te helpen.

c) *Gevolgen van de toepassing van het Plan Schuman op de toestand in onze steenkolenmijnen.*

Er was erkend dat, bij de opnemings van de Belgische en Italiaanse steenkolenmijnen in de gemeenschappelijke markt, hun hoge kostprijzen vele moeilijkheden zouden veroorzaken.

Het Verdrag tot oprichting van de E.G.K.S. schrijft een perequatie-heffing voor, die een eenvormige percentage vertegenwoordigt van de ontvangst der producenten, op de productie van de landen waar de gemiddelde kostprijzen lager liggen dan in de Gemeenschap. De daaruit voortkomende sommen zijn bestemd voor de Belgische en Italiaanse steenkolenmijnen, op voorwaarde dat de betrokken regering voor een gelijk bedrag in de verleende toelagen bijdraagt.

1^o *Perequatie « a ».*

De perequatie « a » moet leiden tot een onmiddellijke verlaging van de Belgische steenkolenprijzen, zodanig dat ze ongeveer gelijk komen met de andere prijzen op de gemeenschappelijke markt. Het verschil tussen de verkoopschaal van de steenkolenmijnen en de rekeningschaal (kostprijs) wordt aangevuld door de perequatie.

Het bedrag van de perequatie « a » bedroeg van Maart 1953 tot Februari 1954 965 miljoen Belgische frank (1), waarvan 482 miljoen ten laste komt van de Hoge Autoriteit.

2^o *Perequatie « c ».*

België kon zijn leveranties opvoeren met 1.277.000 ton, d. i. 55,4 t. h. Het volume was 3.582.000 ton in 1953 tegen 2.305.000 ton in 1952. De verrekening is als volgt : naar Nederland + 571.000 ton, of 119,4 t. h., naar Frankrijk + 486.000 ton, of 44,6 t. h., naar Italië + 168.000 ton, of 25,2 t. h., en zelfs naar Duitsland + 88.000 ton, of 463 t. h. (de vroegere leveranties aan dit land waren zeer gering).

Deze vermeerdering is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de verlening van de perequatie « c », die dient om een compensatie toe te staan voor het verschil tussen de Belgische steenkolenprijzen en de overige steenkolenprijzen op de gemeenschappelijke markt, bij levering aan andere Staten-leden; deze compensatie bedraagt 125 miljoen Belgische frank.

(1) Op te merken valt dat sommige marginale steenkolenmijnen een aanvullende compensatie genoten hebben in Februari 1954.

Les difficultés que connaît actuellement l'industrie charbonnière belge ne sont donc pas dues à la mise en œuvre du Plan Schuman. Il semble, au contraire, que les mesures prises dans le cadre des dispositions de la période transitoire ont atténué les difficultés rencontrées par l'industrie charbonnière belge dans l'écoulement de sa production. Il faudrait que nos mines profitent de cette période transitoire pour faire l'effort d'équipement nécessaire afin de pouvoir affronter la concurrence, lorsque, dans quatre ans, la Belgique ne bénéficiera plus de la péréquation.

ANNEXE 4.

Revenu national.

Le Gouvernement envisage-t-il de continuer à promouvoir la collaboration entre les différents organes et services publics ou privés qui s'appliquent à établir le revenu national ?

Quelles mesures ont éventuellement, été prises en ce sens ?

* * *

La collaboration des différents organes et services publics ou privés qui sont intéressés au calcul du revenu national a été organisée par l'arrêté du Régent du 18 janvier 1949 instituant une Commission du Revenu National, ainsi que par les arrêtés modificatifs ultérieurs en date du 20 avril 1949 et 18 juin 1951.

Cette collaboration résulte de la composition de la Commission qui est actuellement déterminée comme suit :

1^o quatre délégués du Conseil Supérieur de Statistique, appartenant à l'enseignement supérieur (en fait, en application de cette disposition un représentant de chaque université siège au sein du Collège dont il s'agit);

2^o quatre délégués des organisations les plus représentatives des employeurs;

3^o quatre délégués des organisations les plus représentatives des travailleurs.

Au surplus, en vertu de l'article 6 de la dite réglementation, la Commission peut inviter des experts à assister à ses réunions; faculté dont elle a fait usage à diverses reprises.

La Commission du revenu national, seule institution officiellement chargée de l'étude de la méthode de calcul ainsi que de l'établissement du

De moeijlijkheden, waarmede de Belgische steenkolennijverheid op dit ogenblik te kampen heeft, hebben dus niets te maken met de inwerkingtreding van het Plan Schuman. Het schijnt integendeel dat de maatregelen, die in het kader van de overgangperiode getroffen werden, de moeijlijkheden van de Belgische steenkolennijverheid bij de afzet van haar productie gemilderd hebben. Onze mijnen zouden van deze overgangperiode gebruik moeten maken, om de nodige uitrusting aan te schaffen, zodat zij aan de concurrentie het hoofd kunnen bieden, wanneer België over vier jaar niet meer in aanmerking zal komen voor de perequatie.

BIJLAGE 4.

Nationaal inkomen.

Denkt de Regering de samenwerking tussen de openbare of private organen en diensten die zich bezighouden met de berekening van het nationale inkomen, te blijven bevorderen ?

Welke maatregelen werden eventueel in die zin getroffen ?

* * *

De samenwerking tussen openbare of private organen en diensten die belang stellen in de berekening van het nationaal inkomen is geregeld bij besluit van de Regent dd. 18 Januari 1949 houdende instelling van een Commissie van het Nationaal Inkomen, evenals door de later verschenen wijzigende besluiten dd. 20 April 1949 en 18 Juni 1951.

Deze samenwerking blijkt uit de samenstelling van de Commissie van het Nationaal Inkomen, die thans vastgesteld is als volgt :

1^o vier tot het hoger onderwijs behorende afgevaardigden van de Hoge Raad voor de Statistiek (door toepassing van deze bepaling zetelt in feite een vertegenwoordiger van elke universiteit in bedoeld college);

2^o vier afgevaardigden van de meest representatieve werkgeversorganisaties;

3^o vier afgevaardigden van de meest representatieve arbeidersorganisaties.

Overigens kan de Commissie, krachtens artikel 6 van bovengenoemd besluit, deskundigen uitnodigen om aan haar vergaderingen deel te nemen; van deze mogelijkheid heeft ze reeds verscheidene malen gebruik gemaakt.

De Commissie van het Nationaal Inkomen, de enige officiële instelling belast met de studie van de berekeningsmethode evenals met de vaststelling

revenu national, offre donc toutes possibilités de collaboration avec les divers organes et services publics ou privés qui s'intéressent à la matière.

A la demande de la Commission, l'Institut National de Statistique a préparé un projet de réforme de la statistique annuelle de la production qui est actuellement en voie d'exécution.

A titre de renseignement complémentaire je puis encore mentionner :

Les travaux relatifs au calcul du revenu national afférent aux années 1948 à 1953 seront vraisemblablement terminés vers la fin du mois de juin et immédiatement soumis à l'examen de la Commission. La publication de tous les renseignements y relatifs peut être attendue dans les trois mois suivants. Entretemps, les résultats globaux disponibles seront tenus à la disposition des intéressés.

van het Nationaal Inkomen, biedt dus alle mogelijkheden tot samenwerking met de openbare of private organen en instellingen die zich voor deze zaak interesseren.

Op verzoek van de Commissie heeft het Nationaal Instituut voor de Statistiek een ontwerp van wijziging van de jaarlijkse productiestatistiek voorbereid; dit ontwerp is thans in uitvoering.

Als nadere inlichting wil ik nog vermelden :

De werkzaamheden met betrekking tot de berekening van het nationaal inkomen over de jaren 1948 tot 1953 zullen waarschijnlijk op het einde van de maand Juni beëindigd zijn. De publicatie van de inlichtingen die er verband mede houden mag binnen de drie daaropvolgende maanden verwacht worden. Intussentijd zullen de globale resultaten ter beschikking zijn van de belangstellenden.

REVENU NATIONAL ET PRODUIT NATIONAL.
NATIONAAL INKOMEN EN NATIONAAL PRODUCT.

SPÉCIFICATION. — INDELING	1948	1949	1950	1951	1952
1. RÉMUNÉRATION DU TRAVAIL : BELONING VAN DE ARBEID :					
a) Salaires et traitements. — <i>Wedden en lonen</i>	110,9	114,5	119,1	136,1	141,0
b) Solde, nourriture et habillement des forces armées. — <i>Soldij, voedsel en kledij van de strijdkrachten</i>	3,8	5,0	5,6	7,2	8,3
c) Contribution des employeurs à la sécurité sociale. — <i>Bijdrage van de werkgevers in de maatschappelijke zekerheid</i>	14,3	13,9	14,3	16,0	17,9
Totaux. — <i>Totalen</i>	129,0	133,4	139,0	159,3	167,2
2. REVENU DE LA PROPRIÉTÉ ET DE L'ENTREPRISE ÉCHÉANT AUX PARTICULIERS : AAN PARTICULIEREN TOEKOMENDE INKOMSTEN UIT EIGENDOMMEN EN ONDERNEMINGEN :					
A. Revenu des travailleurs indépendants. — <i>Inkomsten van de zelfstandige arbeiders</i> :					
a) Agriculture et sylviculture. — <i>Landbouw en bosbouw</i>	17,2	20,4	17,5	21,0	20,0
b) Professions libérales. — <i>Vrije beroepen</i>	3,9	4,3	4,8	5,2	5,3
c) Dirigeants (administrateurs, commissaires, etc.) de sociétés. — <i>Bestuurders (administrateurs, commissarissen, enz.) van vennootschappen</i>	—	—	—	—	—
d) Autres personnes travaillant isolément ou en association. — <i>Andere personen die afzonderlijk of in vereniging werkzaam zijn</i>	49,0	49,5	57,0	57,0	53,0

SPÉCIFICATION. — INDELING	1948	1949	1950	1951	1952
B. — Intérêts, loyers et dividendes : — <i>Interesten, huren en dividenden</i> :					
a) Intérêts. — <i>Interesten</i>	6,6	6,8	7,5	8,0	8,7
b) Loyers. — <i>Huren</i>	16,6	17,0	17,4	19,0	20,0
c) Dividendes. — <i>Dividenden</i>	6,3	7,0	8,8	9,5	9,0
C. Dons des sociétés aux particuliers, etc. — <i>Giften van vennootschappen aan particulieren, enz.</i>	1,0	0,9	2,0	2,5	2,2
Totaux. — <i>Totalen</i>	100,6	105,9	115,0	122,2	118,2
3. ÉPARGNE DES SOCIÉTÉS. SPAARGELDEN DER VENNOOTSCHAPPEN	4,3	4,0	8,5	10,0	9,0
4. IMPÔTS DIRECTS FRAPPAANT LES SOCIÉTÉS. DIRECTE BELASTINGEN OP DE VENNOOTSCHAPPEN.	3,7	3,7	6,7	8,0	7,2
5. REVENU DE LA PROPRIÉTÉ ET DE L'ENTREPRISE ÉCHÉANT À L'ÉTAT. AAN DE STAAT TOEKOMENDE INKOMSTEN UIT EIGENDOMMEN EN ONDERNEMINGEN	1,5	1,1	1,2	0,8	1,4
6. INTÉRÊT DE LA DETTE PUBLIQUE. INTEREST VAN DE OPENBARE SCHULD	— 6,7	— 6,9	— 7,4	— 7,5	— 8,0
Revenu national (—produit national net au coût des facteurs). — <i>Nationaal inkomen (=netto nationaal product volgens de kostprijs van de factoren)</i>	232,4	241,2	263,0	292,8	295,0

ANNEXE 5.

Comité Central de l'Economie
et Conseils professionnels.

Pourrions-nous obtenir quelques indications sur l'activité du Conseil Central de l'Economie et des Conseils Professionnels.

* *

A. — CONSEIL CENTRAL DE L'ÉCONOMIE.

Créé en juillet 1949 en vertu de l'article 1^{er} de la loi du 20 septembre 1948, portant organisation de l'économie, le Conseil Central de l'Economie a pour mission d'adresser à un Ministre ou aux Chambres législatives, soit d'initiative, soit à la demande de ces autorités, tous avis ou propositions concernant les problèmes relatifs à l'économie nationale. »

Après une période au cours de laquelle il fallut régler les questions administratives, le Conseil Central de l'Economie vit son activité se développer progressivement.

A ce jour, les Chambres législatives n'ont pas encore eu recours à la collaboration du Conseil. Le pouvoir exécutif, par contre, a demandé son avis sur de nombreuses questions, notamment sur les renseignements d'ordre économique et financier à fournir aux Conseils d'entreprise, sur l'élaboration d'une politique portuaire nationale,

BIJLAGE 5.

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven
en Bedrijfsraden.

Zouden wij enkele inlichtingen kunnen verkrijgen over de werkzaamheden van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Bedrijfsraden.

* *

A. — CENTRALE RAAD VOOR HET BEDRIJFSLEVEN.

De Centrale Raad voor het Bedrijfsleven werd in Juli 1949 opgericht krachtens artikel 1 van de wet van 20 September 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven. Zijn opdracht bestaat « in het overmaken, aan de Minister of aan de Wetgevende Kamers, hetzij uit eigen beweging, hetzij op aanvraag van deze overheidsorganen, van alle adviezen of voorstellen omtrent de vraagstukken die betrekking hebben op 's lands bedrijfsleven ».

Na een periode, tijdens welke de administratieve aangelegenheden geregeld dienden te worden, namen de werkzaamheden van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven geleidelijk uitbreiding.

Tot dusverre hebben de Wetgevende Kamers nog geen beroep gedaan op de medewerking van de Raad. De Uitvoerende Macht daarentegen heeft zijn advies gevraagd nopens tal van kwesties, met name de aan de Ondernemingsraden te verstrekken inlichtingen van economische en financiële aard, het voorbereiden van een nationale havenpolitiek,

sur le Plan Schuman, sur l'opportunité de la réglementation de la vente à tempérament, sur le maintien ou la réforme de l'arrêté 62 du 13 janvier 1935, permettant l'institution d'une réglementation économique de la production et de la distribution, sur un avant-projet de loi relatif à la protection contre l'abus de la puissance économique, etc.

Le Conseil central a pris d'autre part l'initiative d'étudier certains problèmes : chômage, industries nouvelles, coût de la distribution dans le secteur des produits alimentaires, comptabilité des commerçants, etc...

En 1953 et 1954, les questions dont il a eu à s'occuper, parmi lesquelles certaines sont encore en voie d'examen, sont principalement : la comptabilité des entreprises, un projet de constitution d'une communauté européenne de l'agriculture, la productivité, certaines questions se rapportant à l'Union économique Benelux, d'autres ayant trait au domaine de la création d'industries nouvelles et du chômage, des problèmes spéciaux tels que le coût de la distribution des produits alimentaires, l'inventaire et la critique des statistiques économiques existant en Belgique, l'interpénétration des économies belge et congolaise.

B. — CONSEILS PROFESSIONNELS.

Il existe à l'heure actuelle quatre Conseils professionnels : Métal, Textile et Vêtement, Construction, Pêche; un cinquième, celui de la Chimie, est en voie de constitution mais sa création est retardée en raison d'une divergence de vue entre les groupes professionnels intéressés.

1. — *Conseil professionnel du Métal.*

Ce Conseil a été créé en 1951; il a émis des avis ou procédé à diverses études, notamment sur : les adjudications publiques, l'industrie des articles de ménage émaillés, l'arrangement des voies de transport dans le cadre de la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, les conditions d'existence de l'industrie belge du ferro-manganèse, l'évolution et les perspectives du développement des investissements dans le secteur du métal, etc...

2. — *Conseil professionnel du Textile et du Vêtement.*

Ce Conseil ne compte guère plus d'un an d'activité; il a mis à l'étude toute une série de problèmes, au sujet de certains desquels il a déjà donné son avis; citons entre autres : les procédés du « dumping » à l'importation de bas de dames fabriqués sur métiers « cotton », l'industrie des machines textiles, les mesures à prendre contre le « dumping » dans les secteurs lin et chanvre, le contingentement des exportations à l'entrée en France.

het Plan Schuman, de wenselijkheid van de reglementering van de verkoop op afbetaling, de handhaving of de omwerking van het besluit n^o 62 van 13 Januari 1935 waarbij toelating wordt verleend tot het instellen van een economische reglementering van de voortbrenging en de verdeling, een voorontwerp van wet betreffende de bescherming tegen het misbruik van de economische macht, enz.

De Centrale Raad heeft verder het initiatief genomen een onderzoek te wijden aan sommige vraagstukken : werkloosheid, nieuwe industrieën, distributiekosten in de sector voedingswaren, boekhouding van handelaren, enz.

De kwesties waarmee de Raad zich in 1953 en 1954 had bezig te houden, en waarvan sommige thans nog in onderzoek zijn, waren voornamelijk : de boekhouding van de ondernemingen, een ontwerp-constitutie van een Europese landbouwgemeenschap, de productiviteit, sommige vraagstukken in verband met de economische Benelux-unie, andere met betrekking tot de oprichting van nieuwe industrieën en de werkloosheid, speciale vraagstukken zoals de distributiekosten van voedingswaren, de inventaris en de critiek van de in België bestaande economische statistieken, de vervlechting van de Belgische en de Congolese economie.

B. — BEDRIJFSRADEN.

Er bestaan thans vier bedrijfsraden : Metaal, Textiel en Kleding, Bouwbedrijf, Visserij; een vijfde, de Scheikundige Nijverheid, wordt thans opgericht, doch de instelling ervan wordt vertraagd door een meningsverschil tussen de betrokken bedrijfsgroeperingen.

1. — *Bedrijfsraad voor het Metaal.*

Deze Raad werd opgericht in 1951; hij bracht adviezen uit of stelde onderzoeken in betreffende met name : de openbare aanbestedingen, de industrie van de verlakte huishoudartikelen, de aanpassing van de verkeerswegen in het raam van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, de bestaansvoorwaarden van de Belgische ferromangaan-industrie, het verloop en de vooruitzichten van de ontwikkeling der investeringen in de metaal-sector, enz.

2. — *Bedrijfsraad Textiel en Kleding.*

Deze Raad bestaat pas één jaar; hij heeft een reeks vraagstukken in studie genomen en over sommige daarvan reeds een advies uitgebracht, o. a. : de « dumpingprocedures » bij de invoer van vrouwenkousen gefabriceerd op « cotton »-getouwen, de industrie van de textielmachines, de maatregelen tegen de « dumping » in de sectoren vlas en hennep, de contingentering van de uitvoer naar Frankrijk.

3. — *Conseil professionnel de la Construction.*

Ce Conseil existe depuis quelques mois. Il a émis un avis sur les adjudications publiques et mis à l'étude toute une série de questions intéressant la construction publique et privée.

4. — *Conseil professionnel de la pêche.*

Ce Conseil n'a pratiquement pas encore pu entreprendre des travaux productifs.

ANNEXE 6.

Autoroute Belgique-Allemagne.

L'Allemagne est disposée à tracer une route importante la reliant à la Belgique. Mais elle voudrait être assurée avant de commencer les travaux, que la Belgique elle-même ira à sa rencontre. Une preuve de cette intention belge serait la construction du passage de la Meuse. Où en est cette question ? Pour quelle époque un tel projet pourrait-il être réalisé ?

* * *

Le Département des Affaires Économiques ne peut qu'être favorable à toute politique de travaux publics, tendant à créer un réseau de communications adéquat.

La liaison routière Anvers-Allemagne Occidentale est un élément important de cette politique.

C'est toutefois le Département des Travaux Publics qui est habilité pour répondre aux questions précises posées au sujet de l'état d'avancement des projets.

ANNEXE 7.

Garantie de l'Etat et intérêt réduit.

A-t-on déjà pu établir les critères à adopter pour l'octroi de la garantie de l'Etat ou la réduction du taux de l'intérêt en application de la loi du 7 août 1953 ?

* * *

1. — De façon générale, le Gouvernement compte appliquer dans leurs grandes lignes les critères de fond appliqués jusqu'à présent pour l'octroi de la garantie de l'Etat ou de la réduction du taux de l'intérêt sur la base de la loi du 7 août 1953.

3. — *Bedrijfsraad voor het Bouwbedrijf.*

Deze Raad bestaat sinds enkele maanden. Hij heeft een advies uitgebracht over de openbare aanbestedingen, en een hele reeks vraagstukken in verband met de openbare en particuliere bouwwerken in studie genomen.

4. — *Bedrijfsraad voor de Visserij.*

Deze Raad is practisch nog niet met productief werk kunnen beginnen.

BIJLAGE 6.

Autosnelweg België-Duitsland.

Duitsland is bereid een grote verbindingsweg aan te leggen met België. Maar alvorens met de werken aan te vangen zou het de verzekering willen hebben dat België ook zijn deel zal doen. Een bewijs dat België dit voornemen heeft zou te vinden zijn in de bouw van een brug over de Maas. Hoever staat het hiermede ? Tegen wanneer zou een dergelijk ontwerp uitgevoerd kunnen worden ?

* * *

Het Departement van Economische Zaken kan niet anders dan gunstig gestemd zijn tegenover elke politiek van openbare werken die tot doel heeft een degelijk net van verkeerswegen tot stand te brengen.

De wegverbinding Antwerpen-West-Duitsland is een voornaam bestanddeel van deze politiek.

Doch alleen het Departement van Openbare Werken kan antwoorden op deze preciese vragen in verband met de stand van de ontwerpen.

BIJLAGE 7.

Staatswaarborg en verlaagde rentevoet.

Heeft men reeds criteria kunnen vaststellen met het oog op de toekenning van de Staatswaarborg of de verlaging van de rentevoet ter uitvoering van de wet van 7 Augustus 1953 ?

* * *

1. — In het algemeen is de Regering van plan de tot nu toe voor de toekenning van de Staatswaarborg of de verlaging van de rentevoet op grond van de wet dd. 7 Augustus 1953 toegepaste basiscriteria in hun grote trekken te handhaven.

Il pense que l'application de cette loi ne doit pas servir à assainir la situation financière d'entreprises se trouvant dans une situation obérée; elle doit être un stimulant pour provoquer des investissements nouveaux, soit sous forme d'entreprises nouvelles, soit sous forme d'extension d'entreprises existantes.

En ce qui concerne la réduction du taux de l'intérêt, le Gouvernement a l'intention d'être large et de faire bénéficier de cet avantage toutes les demandes de crédit qui ont pour but de réaliser de nouveaux investissements. L'octroi de ce privilège peut être conçu comme un encouragement à ces entreprises qui, soit actuellement, soit dans le passé, ont montré, par leur politique d'investissement et leur gestion d'affaires, leur volonté de progresser et de prendre les risques en conséquence, pour rester à la hauteur de la technique moderne.

II. — Toutefois, le Gouvernement pense qu'au point de vue de la procédure d'examen des demandes, celle-ci devrait donner lieu à des prises de position rapides. A cette fin, les règles présidant à l'examen des demandes doivent être simplifiées dans toute la mesure du possible, de façon à écourter les délais.

En ce qui concerne l'octroi de la garantie de l'Etat où l'intervention du Ministre des Finances est requise, la mise au point de cette nouvelle procédure est en cours d'examen et sera arrêtée incessamment.

III. — Les tableaux suivants donnent un aperçu de la répartition géographique de cette aide :

Zij meent, dat de toepassing van voormelde wet niet moet dienen tot het aanzuiveren van de geldelijke toestand van met schulden bezwaarde ondernemingen, doch een stimulans moet zijn om nieuwe beleggingen uit te lokken, hetzij in de vorm van nieuwe bedrijven, hetzij in de vorm van uitbreiding van reeds bestaande ondernemingen.

Wat de verlaging van de rentevoet betreft, is de Regering van zins zich zeer ruim te tonen en dit voordeel toe te kennen aan alle kredietaanvragen, waaruit het verlangen blijkt om nieuwe beleggingen te verwezenlijken. Het toestaan van dit voordeel dient opgevat als een aansporing voor bedoelde ondernemingen, welke hetzij thans, hetzij voorheen door hun beleggingspolitiek en hun zakenbeheer hebben bewezen, dat zij vooruitgang nastreven en de hieraan verbonden risico's willen lopen om de ontwikkeling der moderne techniek te volgen.

II. — Wat evenwel de bij het onderzoek der aanvragen gevolgde methode betreft, is de Regering van oordeel, dat deze tot een spoedige stellingname zou moeten leiden. Hiertoe dienen de bij het onderzoek toegepaste regelen zoveel mogelijk vereenvoudigd ten einde de termijnen in te korten.

Inzake de toekenning van de Staatswaarborg, welke de tussenkomst van de Minister van Financiën vereist, wordt de uitwerking dezer nieuwe methode thans onderzocht en deze zal binnenkort worden vastgelegd.

III. — Onderstaande tabellen geven een overzicht van de geografische indeling van deze hulpverlening.

EN MILLIONS DE FRANCS. — IN MILLIOENEN FRANKEN.

	Garantie de l'Etat — Staats- waarborg	Taux d'intérêt réduit — Verlaagde rentevoet
Anvers. — <i>Antwerpen</i>	244,10	339,10
Brabant. — <i>Brabant</i>	29,40	159,90
Flandre Occidentale. — <i>West-Vlaanderen</i>	0,80	78,50
Flandre Orientale. — <i>Oost-Vlaanderen</i>	0,50	0,30
Hainaut. — <i>Henegouwen</i>	22,25	447,25
Liège. — <i>Luik</i>	31,—	80,—
Limbourg. — <i>Limburg</i>	3,60	3,60
Namur. — <i>Namen</i>	—	5,—
Luxembourg. — <i>Luxemburg</i>	—	—
Royaume. — <i>Het Rijk</i>	331,65	1.113,65

Par région linguistique, la situation se présente
comme suit :

Per taalstreek is de toestand als volgt :

EN MILLIONS DE FRANCS. — IN MILLIOENEN FRANKEN.

	Garantie de l'Etat — Staats- waarborg	Taux d'intérêt réduit — Verlaagde rentevoet
Provinces flamandes. — <i>Vlaamse provincies</i>	249,—	421,50
Provinces wallonnes. — <i>Waalse provincies</i>	53,25	522,25
Brabant. — <i>Brabant</i>	29,40	159,90

ANNEXE 8.

Contrôle des Assurances.

Le Conseil d'État a-t-il donné son avis sur le
projet relatif au contrôle des assurances ?

Le Gouvernement envisage-t-il de déposer pro-
chainement ce projet au Parlement ?

L'avant-projet de loi relatif à la généralisation
du contrôle des entreprises privées d'assurance est
issu des travaux successifs du Commissariat royal
aux Assurances de 1938, de la Commission spéciale
d'études créée à l'initiative de Monsieur le Ministre
Trochet, par arrêté du 18 mai 1948, et de la mise
au point récente du Ministère des Affaires Écono-
miques.

Le Conseil d'État a été saisi de cet avant-projet
au mois d'octobre 1953.

A l'heure actuelle, il n'a pas encore donné son
avis au Gouvernement. Dès que cet avis aura été
fourni, le Département des Affaires Économiques
compte saisir le Conseil des Ministres de la question
en vue du dépôt prochain de cet avant-projet
sur le bureau des Chambres législatives.

ANNEXE 9.

Liquidation des unités militaires à la disposition des Affaires Économiques.

Un membre de la Commission a demandé à être
renseigné sur les dépenses d'administration et de
fonctionnement du Service de Liquidation des
unités militaires et l'époque à laquelle cette liquida-
tion prendra fin. (Art. 29-2.)

Le 30 juin prochain il sera mis fin au Service
de Liquidation des unités militaires, mises à la
disposition du Département.

Les tâches de ce Service seront reprises par l'Ad-
ministration traditionnelle; celle-ci continuera à
procéder aux investigations nécessaires pour déter-
miner le montant exact revenant au Trésor au
titre de salaires des ouvriers prisonniers.

Il est assez difficile de déterminer à quel moment,
il sera possible de déposer des conclusions fermes.
En effet, les salaires étant fonction du rendement
effectif des prisonniers, l'enquête ne peut se limiter

BIJLAGE 8.

Contrôle op de Verzekeringen.

Heeft de Raad van State zijn advies omtrent
het ontwerp betreffende de contrôle op de verzeke-
ringen uitgebracht ?

Ligt het in de bedoeling van de Regering eerst-
daags dit ontwerp bij het Parlement in te dienen ?

Het voorontwerp van wet betreffende de ver-
algemening van de contrôle op de private verzeke-
ringsondernemingen is gesproken uit de opeen-
volgende werkzaamheden van het Koninklijk Com-
missariaat voor de Verzekeringen van 1938 en van
de Bijzondere Studiecommissie ingesteld bij besluit
van 18 Mei 1948, op initiatief van de heer Minister
Trochet, en van de nadere uitwerking onlangs door
het Ministerie van Economische Zaken doorgevoegd.

In de maand October 1953 is dit voorontwerp
bij de Raad van State aanhangig gemaakt.

Tot dusver heeft de Raad van State nog geen
advies bij de Regering uitgebracht. Zodra dit
advies zal zijn gegeven, ligt het in de bedoeling
van het Departement van Economische Zaken
de Ministerraad met de zaak te belasten ten einde
in de eerstvolgende dagen dit voorontwerp bij
de Wetgevende Kamers in te dienen.

BIJLAGE 9.

Vereffening der militaire eenheden ter beschikking gesteld van Economische Zaken.

Een commissielid heeft inlichtingen gevraagd over
de Beheers- en werkingskosten van de Dienst tot
vereffening der militaire eenheden, en wenste te
vernemen wanneer deze vereffening beëindigd zal
zijn. (Art. 29-2.)

Op 30 Juni e.k. zal een einde worden gemaakt
aan de Dienst tot vereffening der militaire eenheden
ter beschikking gesteld van het Departement.

De opdrachten van deze Dienst zullen over-
genomen worden door het traditioneel bestuur;
dit laatste zal voortgaan met de nodige opzoeken
om het juiste bedrag te bepalen dat aan de Schatkist
toekomt als loon van de arbeiders-krijgsgevangenen.

Het is vrij moeilijk te bepalen wanneer vaste
conclusies ingediend zullen kunnen worden. Immers,
aangezien het loon in verhouding was tot het werke-
lijk rendement van de krijgsgevangenen, mag het

à la détermination du nombre d'ouvriers mis au travail chaque jour; il faut, pour chaque puits d'extraction, remonter jusqu'aux carnets de travail des ingénieurs.

ANNEXE 10.

Politique d'économies.

Le Gouvernement envisage-t-il des réductions de crédits pour répondre à la réalisation d'économies que la déclaration ministérielle semble annoncer ?

* *

La question est prématurée : seul un examen approfondi permettrait de répondre de façon précise à cette question.

Il apparaît toutefois que les dépenses d'administration générale (rémunérations et autres dépenses de fonctionnement) sont calculées au plus juste et qu'elles ne représentent que 22 p. c. du total du budget.

D'autre part, les dépenses de subventions — qui constituent 75 p. c. du total — ne peuvent être comprimées avant une étude préalable des secteurs bénéficiaires (charbonnages notamment). En outre, plusieurs postes du chapitre Subventions ont un caractère d'encouragement positif à la production (investissements — I.R.S.I.A.), à l'artisanat, ou résultent d'obligations internationales (participation au Fonds de péréquation de la C.E.C.A., etc.).

Enfin, les autres dépenses prévues au Budget sont très minimales ou même négligeables quant à leur incidence sur le total.

La répartition générale du budget des Affaires Economiques et des Classes Moyennes — qui ne sera que peu modifiée par les amendements qui y seront apportés — peut dès lors se résumer comme suit :

Synthèse du budget du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes avant amendements.

	(Millions de francs)	(%)
I. <i>Administration générale</i> . . .	339,6	22
§ 1. Rémunérations et indemnités . . .	266,6	17
§ 2. Autres dépenses . . .	73,0	5
II. <i>Subventions</i> . . .	1.148,0	75
— à caractère économique . . .	1.106,6	72
— autres (Conseil Central de l'Economie, etc.) . . .	41,4	3
III. <i>Travaux</i> . . .	1,5	—
IV. <i>Autres dépenses (*)</i> . . .	38,4	3
Total général . . .	1.527,5	100

(*) Y compris 36 millions de francs pour les expositions et foires.

onderzoek niet beperkt blijven tot de vaststelling van het aantal arbeiders, die dagelijks tewerkgesteld waren; voor elke hijsschacht dient er daarenboven gebruik te worden gemaakt van de arbeidsboekjes der ingenieurs.

BIJLAGE 10.

Bezuinigingspolitiek.

Overweegt de Regering kredietsverminderingen om te beantwoorden aan de bezuinigingspolitiek welke de ministeriële verklaring schijnt aan te kondigen ?

* *

Deze vraag is voorbarig : eerst na een grondig onderzoek zou een nauwkeurig antwoord verstrekt kunnen worden.

Het blijkt nochtans dat de uitgaven van algemeen bestuur (bezoldigingen en andere werkingsuitgaven) op de meest nauwkeurige wijze werden berekend en slechts 22 t. h. van de totale begroting uitmaken.

Anderzijds kunnen de uitgaven voor toelagen — die 75 t. h. van het totaal uitmaken — niet ingekrompen worden zonder een voorafgaande studie van de betrokken sectoren (onder andere de steenkolenmijnen). Daarenboven hebben verscheidene posten van het hoofdstuk Toelagen een karakter van positieve aanmoediging der productie (investeringen — I.W.O.N.L.) en van het ambachtswezen, of vloeien ze voort uit internationale verplichtingen (deelneming aan het Perequatiefonds van de E.G.K.S., enz.).

Ten slotte zijn de andere op de Begroting uitgetrokken uitgaven zeer gering of zelfs zonder noemenswaardige weerslag op het totaal.

De algemene verdeling van de begroting van Economische Zaken en Middenstand — die slechts weinig zal gewijzigd worden door de amendementen — kan derhalve aldus worden samengevat :

Samenvatting van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand vóór de amendementen.

	(Millioen frank)	(%)
I. <i>Algemeen Bestuur</i> . . .	339,6	22
§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen . . .	266,6	17
§ 2. Andere uitgaven . . .	73,0	5
II. <i>Toelagen</i> . . .	1.148,0	75
— van economische aard . . .	1.106,6	72
— andere (Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, enz.) . . .	41,4	3
III. <i>Werken</i> . . .	1,5	—
IV. <i>Andere uitgaven (*)</i> . . .	38,4	3

Algemeen totaal . . . **1.527,5** **100**

(*) Inbegrepen 36 miljoen frank voor de tentoonstellingen en jaarbeurzen.